

Олег Попов

«Счастливый Ганс»
попрощался с Россией
стр. 14-15



НОВЫЙ МИР

Яркие праздники с телеканалом "Новый мир"

Встретим Рождество и Новый год вместе!

24 декабря
в 20:00



Золушка. Мюзикл

31 декабря
в 20:00



Снежная королева. Мюзикл

25 декабря
в 20:00



Три мушкетера. Мюзикл

1 января
в 21:15



За двумя зайцами. Мюзикл

Программу Телеканала "Новый мир" можно посмотреть
и скачать на нашем сайте: www.n-w.tv



На спутнике :

Satellite: HOT BIRD 13° East

Receiving frequency: 11240 MHz

Polarization: Vertical

Symbol rate: 27.5 Mbaud

Modcod: QPSK FEC 3/4

ID: NOVIY_MIR



Он-лайн :

n-w.tv



В приставках IPTV :

полный список провайдеров - на нашем сайте

Содержание

www.berliner-telegraph.de

Новости Германии	4-9
Президентом США стал немец	10-11
Одиннадцатый президент	12-14
Спецслужбам Германии прибавили полномочия	15
«Нормандская четверка» договорилась на словах	16-17
«Счастливый Ганс» попрощался с Россией	18-19
XVIII Всемирный конгресс русской прессы	20-21
Бизнес без границ	22
Здоровье любой ценой?	23
Вопросы гражданства и обмен российских паспортов	24
Окtoberfest-2016	25
Вопреки очевидному	26-28
Grüß Gott или Здравствуй, Вена!	29
Правила роддомов в Европе	30
Вместе в родной лодке	31
Страница развлечений	32-33

Печать/Druck

Dinterstr. 38
04157 Leipzig
Tel.: 0173 36 777 33
www.mvmedia.org



Распространение

Ohl Media Distribution GmbH
Starkenburgerstrasse 7-9
64546 Morfelden

Наши партнёры/Unsere Partner



Живой Берлин



Предостережение/Disclaimer

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только письменного разрешения редакции.

Die Redaktion ist nicht verantwortlich für die Inhalte der Artikel und Anzeigen. Diese geben die Meinung des/r Verfasser/in wieder und müssen nicht mit der Redaktionsmeinung übereinstimmen. Für eingesandte Texte und Fotos übernehmen wir keine Haftung und senden jene nicht wieder an die Absender/innen zurück. Die Redaktion behält sich vor, eingesandte Texte bei Veröffentlichung stilistisch zu bearbeiten und/oder sinnwahrend zu kürzen. Die Zeitschrift ist in allen ihren Teilen urheberrechtlich geschützt. Sie darf ohne vorherige Zustimmung der Redaktion weder ganz noch teilweise vervielfältigt und verbreitet werden.

© 2016 Berliner Telegraph / Берлинский Телеграф. Alle Rechte vorbehalten. Alle Texte, Bilder, Graphiken sowie ihre Arrangements unterliegen dem Urheberrecht und anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums. Berliner Telegraph – Die Marke mit der Registernummer 302014037827 ist mit den folgenden Angaben in das Register des Deutschen Patent- und Markenamts eingetragen.



Работа в издательстве «Берлинский Телеграф»

Свободные вакансии:

журналисты, редакторы, фотографы, менеджеры по рекламе, менеджеры по распространению, администраторы, региональные представители.

По всем вопросам работы и трудоустройства пишите на: info@berliner-telegraph.de

Hauptsitz Chemnitz

Aleksandr Boyko
Brauhausstraße 6
D-09111 Chemnitz
Tel.: +49 (0) 152 / 19 25 18 18
info@berliner-telegraph.de

Filiale Chemnitz

Elena Helmert
Theaterstraße 76
D-09111 Chemnitz
Tel.: +49 (0) 174 / 49 47 631
chemnitz@berliner-telegraph.de

Filiale Leipzig

Mikhail Vachtchenko
Heinrich-Budde-Straße 1
D-04157 Leipzig
Tel.: +49 (0) 173 / 36 777 33
leipzig@berliner-telegraph.de



Filiale Dresden

Inga Berenhardt
Tel. +49 (0) 176 83011641
Könnerritzstr. 25,
01067 Dresden
Tel. 0351-32015926
Fax. 0351-32011446
dresden@berliner-telegraph.de

Сотрудники

Team

Главный редактор

Александр Бойко

Chefredakteur

Aleksandr Boyko

Арт-директор

Михаил Ващенко

Artdirector

Mikhail Vachtchenko

Редактор политич. отдела

Денис Лупекин

Redakteur der politischen Abt.

Denis Lupekin

Редактор израильского отдела

Самойл Дувидович

Redakteur der israelischen Abt.

Samoil Duvidovici

Редактор отдела культуры

Наталья Шауберт

Kulturredakteur

Natalia Shaubert

Рук. международного отдела

Юрий Куницкий

Leiter der Internation. Abteilung

Yuriy Kunitski

Верстка, обработка фотографий

Александр Мермельштейн

Layout, Bildbearbeitung

Alexander Mermelstein

Корректор

Лариса Шауберт

Korrektor

Larisa Shaubert

Корреспонденты

Анатолий Ильчук

Korrespondenten

Anatoliy Ilchuk

Диана Ващенко

Diana Vachtchenko

Наталья Теплухина

Natalya Teplukhina

Сима Карими

Sima Karimi

Юлия Григорьева

Yuliia Hryhorieva

Григорий Родин

Grigory Rodin

Мария Князева

Maria Knyazeva

Евгения Лаврова

Evgenija Lavrova

Татьяна Хеккер

Tetyana Hecker

Юлия Галицкая

Iuliia Galitskaia

Менеджмент

Людмила Сухина

Management

Lyudmyla Sukhinina

Светлана Мамаджанова

Swetlana Mamadzanow

Светлана Султанова

Swetlana Sultanow

София Мамаджанова

Sofia Mamadzanow

Хусейн Абубакаров

Husain Abubakarow

Сергей Шрайнер

Sergej Schreiner

Дмитрий Фардыгола

Dmytro Fardyhola

Специальные корреспонденты

Жами Гарингтон

Sonderkorrespondenten

Jamie Garrington

KULTURVEREIN
Tolstoi e.V.
kulturverein-tolstoi.de



Theaterstraße 76
09111 Chemnitz

Telefon
0371 / 66 60 44 84

Fax
0371 / 66 60 44 86



Проводив Путина, ждет Обаму

Ангела Меркель развила интенсивную деятельность на дипломатическом фронте. В октябре в рамках встречи «Нормандской четверки» к ней приехал российский лидер Владимир Путин, не посетивший Германию около двух с половиной лет, а на середину ноября она запланировала прием президента США Барака Обамы. Меркель обсудит с ним ровно те же вопросы, что и с Путиным: Сирию и Украину. И, конечно, это своеобразные проводы. Ведь 8 ноября в Америке пройдут выборы нового президента, но до января лидером страны все равно будет оставаться Обама.



Германия выдала украинцам еще больше виз

Вопрос безвизового режима для Украины пока отложен, но Германия увеличила в этом году выдачу туристических виз украинцам на 80%. Такие данные прозвучали по итогам консультации дипломатических работников обеих стран. В прошлом году немецкие визы получили порядка 100 тысяч украинцев. Таким образом, Германия вышла на твердое третье европейское место по этому показателю. Больше виз гражданам Украины выдают только Польша и Венгрия.



Турецкий исход

35 человек с турецкими дипломатическими паспортами попросили убежища в ФРГ. Об этом заявил представитель МВД Германии Йоханнес Димрот. В число беженцев входят как дипломаты, так и члены их семей. Они опасаются преследования властей, расследующих ход не-

удачного путча, организованного некоторыми частями турецкой армии летом этого года. Тогда более 230 человек погибло, а более 2 тысяч было ранено. После подавления переворота в Турции начались массовые чистки в органах власти, государственного управления, судах, учреждениях сферы образования, армии и спецслужбах. По делу о путче арестованы 32 тысячи человек, от работы отстранены около 100 тысяч человек. Правительство обсуждает возможность введения в стране смертной казни.



Избили мэра – сторонника мигрантов

Антимигрантские страсти кипят не только в Саксонии. В немецкой коммуне Эрсдорф (федеральная земля Шлезвиг-Гольштейн) было совершено нападение на ее градоначальника. 61-летний Йохим Кебшуль считается сторонником оказания помощи мигрантам, он планировал увеличить число беженцев в своем городе. Этой осенью на пути в мэрию ему нанесли удар по голове неопределенным орудием. Политик потерял сознание, а позже был госпитализирован. Преступники пока не установлены, даже неизвестно, было ли нападение групповым или осуществлено одиночкой. В этот же день, но ранее Кебшуль получил сообщения: «Тому, кто не хочет слышать, придется почувствовать» и «Эрсдорф – для эрсдорфцев». В течение предыдущих месяцев местный муниципалитет дважды отменял свои заседания из-за угрозы взрывов.



Немцы вооружаются. Травматами

За один год количество разрешений на владение травматическим оружием выросло в стране почти в 2 раза. Если в 2015 году соответствующих лицензий было зарегистрировано около 273 тысяч, то к сентябрю этого года показатель превысил планку в 440 тысяч. Спросом пользуется любое нелетальное оружие, и особенно газовые пистолеты. Огнестрельное оружие в Германии находится под строгим контролем, и иметь его в част-

ном владении достаточно затруднительно. На травматическое оружие тоже распространяются некоторые ограничения, хотя получить разрешение на него довольно легко. Главное, чтобы оно постоянно хранилось в доме. Для постоянного ношения с собой нужны отдельные документы.



Либеральный проект «немецкого ислама»

«Ислам присущ Германии», – заявила однажды канцлер Ангела Меркель и оказалась под огнем общественной критики. Но правда жизни состоит в том, что ислам твердо и, похоже, навсегда стал немецкой реальностью в виде миллионов граждан и мигрантов – выходцев из мусульманских стран. И задача правительства страны – адаптировать его к немецким либеральным ценностям.

Так возник проект интеграционной программы, реализация которого намечена на первое полугодие 2017 года. По определению министра финансов ФРГ Вольфганга Шойбле, «немецкий ислам» – «это самоопределение живущих здесь мусульман в духе нашего свободного и толерантного порядка».



«Злых клоунов» преследуют и дискриминируют

Плохие времена настали для социальной группы «злые клоуны». Она подвергается настоящей дискриминации и даже вооруженным нападениям. Совсем недавно клоуны в безобразных масках свободно гуляли по Германии и пугали мамочек и детей, но сейчас их все чаще стали бить. Так случилось с двумя клоунами, которые напали на одного берлинца. Они пострадали и еле спаслись бегством. А другого их товарища испинали уже двое берлинцев. Совсем страшный случай произошел 24 октября, когда 14-летний юноша ударил «злого клоуна» ножом в грудь за то, что тот хотел напугать группу подростков топором. Правда, мальчик сразу же оказал пострадавшему первую меди-

динскую помощь и вызвал скорую, но уже ясно, что это не единичный инцидент – в Кельне ранен другой клоун. К делу подключилась полиция, которая собирается пересаживать несчастных в тюрьму. В частности, это касается того клоуна, который пытался напугать маму с ребенком, и того, что угрожал женщине в поезде бензопилой. Судя по всему, немецкая практика постепенно распространяется на остальной мир, так как вести о жертвах приходят и из Швеции, и из США. Это однозначно говорит об одном – хорошее время для «злых клоунов» прошло!



Пенсии возрастут, зарплаты уменьшатся

Если перефразировать известное выражение Николая Некрасова и спросить, «кому в Германии жить хорошо?», то многие не задумываясь ответят – пенсионерам. И для них есть свежие хорошие новости: в стране появится минимальный уровень пособия по старости, которого пока нет. Это официальная информация министерства труда. В то же время, на работающее население возрастет налоговая нагрузка. Увеличиваясь постепенно, она в итоге составит дополнительные 140 евро с человека. Налогоплательщики ропщут, бизнес предлагает альтернативные варианты, пенсионеры благодарят правительство.



Сирийцы хотят быть беженцами

Раньше всех мигрантов из Сирии автоматически причисляли к беженцам, но с марта этого года сирийцы должны с помощью интервью доказывать свое право на определенный статус в Германии. То есть они получают на первых порах только субсидиарную защиту: право на проживание и материальное пособие. В этом случае право на ходатайство о воссоединении с семьей может быть осуществлено только по истечении двух лет.

Более 15 000 сирийцев обратились в административные суды Германии с просьбой о предоставлении им статуса беженца. Всего таких исковых заявлений от мигрантов поступило около 17 тысяч. Административные суды, как правило, положительно реагируют на жалобы, поскольку считают, что на родине сирийцы могут подвергнуться преследованию за сам факт незаконного отъезда из страны. Федеральные власти указывают на то, что в Дамаске за последнее время был

выдан очередной миллион загранпаспортов, а это невозможно расценивать иначе как поощрение к эмиграции.



Узник собственного замка

Удивительная история произошла в Баварии. Родители удерживали дома своего собственного сына целых 32 года! За это время Германия успела объединиться, а сборная страны по футболу выиграть два Чемпионата мира и Чемпионат Европы и еще три раза выйти в финалы этих соревнований. Впрочем, 79-летний отец и 76-летняя мать, которым предъявлены обвинения, утверждают, что затворничество было инициативой их сына. В 1984 году, когда ему было 13 лет, он, якобы, отказался ходить в школу из-за жестоких издевательств сверстников.

Жители деревни Фрайенфельс знали о ситуации, но скрывали информацию от правоохранительных органов. Лишь когда среди них появился новый житель, заточение уже 43-летнего мужчины перестало быть тайной. Расследование продолжается.



Карта сокровищ

Многовековая история кладоискательства была продолжена в наше время двумя молодыми немцами. В наследство от деда им досталась карта, нарисованная от руки. На ней было отмечено место зарытого их родственником в 1952 году клада в польском городе Любомеж.

Клад удалось найти. Под елью были раскопаны две разбитые банки. Внутри были часы, ювелирные изделия, монеты XIX века, серьги, подвески, цепи, кольца, а также портсигар 1935 года. Однако получить найденное в собственность немцы не смогли. В дело сначала вмешались обеспокоенные земляными работами местные жители, а затем и власти города.

Обнаруженные вещи были отправлены в местное муниципальное управление. Их приведут в порядок и произведут оценку. Если окажется, что они имеют историческую ценность, то найденные семейные реликвии станут экспонатами польского музея.



Немцы наградили Сноудена бокалом

Бывшему разведчику Эдварду Сноудену, раскрывшему секреты Агентства национальной безопасности США и получившему убежище в России, присуждена престижная немецкая премия «Бокал благоразумия». Она вручается за «вклад в воспитание терпимости и взаимопонимания, а также преодоление идеологических разногласий между людьми». Церемония прошла в Государственном театре Касселя в 26-й раз. Сноуден принял в ней дистанционное участие – по видеосвязи. Он поблагодарил присутствующих и заявил, что будет в судебном порядке добиваться возможности лично приехать в Германию, чтобы получить положенную премию в 10 тысяч евро. На данный момент есть вероятность, что за пределами России его ждет арест и экстрадиция в Соединенные Штаты Америки, где ему грозят либо пожизненное заключение, либо смертная казнь.



Прямой рейс Берлин – Сочи

Теперь немцам будет еще проще посетить горнолыжные курорты Сочи. Теперь из Берлина на черноморское побережье Кубани будет летать еженедельный рейсовый самолет. Пока только с 15 января по 26 февраля, а там спрос определит актуальность предложения. Из Берлина вылет будет осуществляться в 7:30 утра; из Сочи в 14:25. Время пути составит 3 часа. Стоимость маршрута туда и обратно – 435 евро. Инициатором нововведения стал непосредственно горнолыжный курорт «Роза Хутор», расположенный в Красной поляне, чуть выше Адлера. Именно здесь прошли последние Зимние Олимпийские игры в 2014 году.



Не все мобильники помещаются в самолет

Вторая по величине немецкая авиакомпания Air Berlin запретила проносить на борт своих самолетов смартфон Samsung Galaxy Note 7 из-за угрозы возгорания устройства. Ранее такое решение было принято министерством транспорта США

для всех авиарейсов страны. Причина запрета – дефект устройств в этой серии телефона, который приводил к возгоранию аккумуляторов. Компания Samsung Electronics признала проблему и объявила об отзыве смартфонов Galaxy Note 7. Если вы являетесь владельцем этой модели, имейте в виду, что при посадке в самолет у вас могут возникнуть проблемы.



Бременские ученые изобрели миелофон

Тридцать лет назад на советские экраны вышел детский сериал «Гостья из будущего», в котором космические пираты пытались выкрасть у Алисы и Коли миелофон – прибор для чтения мыслей. На самом деле, если такие пираты существуют, то им должна быть интересна следующая информация. Технология чтения мыслей человека изобретена! В наши дни и в Бременском университете. Но положить в карман ее не удастся, она несколько сложнее, чем коробочка с крышечкой, внутри которой чудесный кристалл. Чтобы узнать мысли человека, сначала в его мозг нужно внедрить специальные электроды. Они позволяют учёным считывать нейрофизиологические показатели и переформатировать их в печатный текст на компьютере.

На основе стандартных показателей удалось даже создать базу шаблонов нейронных сигналов, которая позволит быстрее обрабатывать данные мозговой активности. В эксперименте участвовали 15 добровольцев, страдающих различными формами эпилепсии. Технологию планируется доработать для широкого практического применения.



Романтика сильнее секса

В каких еще направлениях движется наука Германии? В самых разнообразных. Например, немецкие ученые решили разобраться в человеческой любви. Эта неизученная часть нашего естества традиционно имеет больше вопросов, чем ответов.

Для исследования привлекли влюбленных добровольцев и приняли исследовать их мозговую деятельность. В работе применялись позитронно-эмиссионная

и магнитно-резонансная томографии. Предыдущие поколения ученых установили, что любовь состоит из трех компонентов: полового влечения, романтической любви и привязанности. Но оставалось непонятным главное: какой из них является ведущим, а какие – составными.

Благодаря новым исследованиям выяснилось: во главе всего – романтическая любовь. Причем ее влияние может быть настолько же велико и неконтролируемо, как (извините) привязанность к наркотикам. Она вызывает сильнейшую привязанность и искажает реальность.



Лучшая книга – о любви

Биржевой союз немецкой книготорговли назвал нового обладателя Немецкой литературной премии. Им стал писатель Бодо Кирххофф с романом „Widerfahrnis“ (у книги пока нет русского перевода, название можно расшифровать примерно как «судьбоносный опыт, впечатление»).

По мнению жюри, произведение сочетает в себе виртуозное владение языком и сюжет, способный тронуть душу читателя. Оно охарактеризовало Кирххоффа как увлекательного рассказчика, способного пробуждать воображение аудитории. Герои книги – пожилые попутчики, которые в ходе путешествия на Сицилию знакомятся с жизнью друг друга, благодаря дорожным историям, и в итоге влюбляются друг в друга. Размер премии составляет примерно 25 тысяч евро.



Дети просят взрослых почитать

Читайте своим детям. Вслух. Им это особенно нравится. Институт чтения провел социологическое исследование и выяснил: свыше 90% немецких детей – как девочек, так и мальчиков – независимо от финансового благополучия, очень любят, когда им читают вслух. Руководитель исследования Симона Эмиг утверждает, что в день нужно посвящать такому чтению минимум 15 минут. Это благотворно сказывается на интеллектуальном, эмоциональном и социальном развитии ребенка.

Опрошенные дети высказывают желание, чтобы такое чтение было регулярным. Если этого не делать, то дети и сами

могут забросить чтение книг. Кроме того, давайте не забывать, что наш общий словарный запас гораздо меньше литературного. Давайте увеличивать его вместе!



Выпьем по-советски!

Любителей вина должна порадовать эта новость. Возможно, вам приелись французские вина, или вы не находите прежнего очарования в итальянских, а из немецкого предпочитаете только пиво. Новинка: на рынок Германии приходит кубанский производитель!

Завод «Абрау-Дюрсо» из одноименного поселка России начинает поставки своей продукции в Германию. Объем первой партии составит 300 тысяч бутылок, а дальше – в зависимости от спроса. Президент винодельческой компании Павел Титов мечтает о нескольких миллионах бутылок.

Развитие виноградарства началось в местечке Абрау-Дюрсо (на Кубани, недалеко от побережья Черного моря) в последней трети 19 века. К 1890-м годам здесь были выработаны свои собственные марки вин, которые получили известность в России. А во времена СССР производили «Советское шампанское». Игристые вина и сейчас являются основным продуктом одноименного с поселком завода.



Немецкое самосознание в глобальном мире

С 28 по 30 октября в Москве прошел XIV Форум немцев России. В нем приняли участие представители 44 регионов России, а также Белоруссии, Армении, Грузии, Узбекистана, Казахстана, Кыргызстана, Молдовы и Украины. К ним присоединились немцы из Сербии и Хорватии. Собравшиеся удостоились приветственного слова от Владимира Путина, которое зачитал заместитель руководителя Администрации Президента РФ М.М. Магомедов. Синхронно пришло поздравление и от председателя правительства России Дмитрия Медведева. К ним присоединились приветствия дипломатических работников: министра иностранных дел Сергея Лаврова и чрезвычайного и полномочного

го посла Германии в России Рюдигера фон Фрича. Обсуждались различные аспекты понятия «русские немцы». С одной стороны, это образ Германии, пустившей корни на соседней земле (в хорошем, историческом смысле этого выражения), с другой – анализ темы «национальных меньшинств», к которому может присоединиться любая диаспора или коренное население территории, ставшей частью многонациональной страны.

Был и еще один вопрос, который неспроста родился и прозвучал на форуме: «Можно ли называть этнических немцев единым народом в рамках общего культурно-языкового контекста?» Например, если вы 15 лет прожили в Германии и до сих пор говорите на русском, вы немец? Не спешите давать ответ. Ознакомьтесь с материалами съезда русскоязычных немцев. Подумайте, важен ли результат подобного вопроса?

– Я комфортно себя чувствую в Германии, там живет большинство моих родственников, но сам я живу в Кыргызстане и получаю от этого удовольствие, – говорит председатель Народного совета немцев Кыргызстана Валерий Диль. Счастье – оно везде.



Клозе повесил бутсы на гвоздь

Знаменитый немецкий футболист Мирослав Клозе завершил свою блестящую карьеру игрока. Он может быть доволен собой, ведь ему удалось вписать свое имя в историю немецкого и мирового футбола. Мирослав – единственный игрок, который завоевывал медали на четырех Чемпионатах мира. Он лучший бомбардир этого первенства с результатом 16 мячей. По количеству забитых голов ему нет равных и в сборной Германии – всего, выступая за сборную страны, он нанес 71 результативный удар. При этом он прославился и своими моральными качествами. Однажды он попросил арбитра не назначать пенальти в ворота соперника, так как на самом деле против Мирослава не было совершено нарушение правил. В другой раз он признался, что забил мяч рукой, и гол был отменен. Поэтому он был награжден специальным призом как самый честный игрок бундеслиги. Теперь он будет трудиться на тренерском поприще и помогать главному тренеру сборной страны Йоахиму Леву.

– В последние месяцы у меня сформировалась идея, что хочу оставаться близко к полю, но в новой роли, а именно в качестве тренера. Предматчевый анализ,

тщательный разбор соперника и разработка стратегии и тактики перед матчами, а также все те вещи, которые используются для мотивации, привлекали меня, когда я еще был игроком, – сказал Клозе, вешая бутсы на гвоздь.



Поможем Италии

В Италии произошло третье крупное землетрясение за последние три месяца. Утром 30 октября был зарегистрирован толчок магнитудой 6,5 баллов. Это самое сильное сотрясение Апеннинского полуострова с 1980 года. Сейсмическая активность здесь продолжилась и в следующие дни. В августе жертвами землетрясения в Италии стали 298 человек. 26 октября сильные толчки привели к многочисленным разрушениям. Официальный представитель правительства ФРГ Штеффен Зайберт заявил, что Италии будет оказана помощь.

– Я хочу повторить от имени немецкого правительства итальянскому народу, итальянскому правительству, что, когда бы и где бы ни возникла необходимость, Германия по-прежнему находится на их стороне, – сказал он.



Полтысячи лет лютеранства

31 октября стартовал год, посвященный 500-летию Реформации. В этот же день, но в 1517 году, августинский монах и профессор теологии Виттенбергского университета Мартин Лютер опубликовал 95 тезисов настоящей церкви Христовой. Причиной стала практика отпущения грехов на коммерческой основе (продажа индульгенций), введенная папой Львом X. Действия Лютера привели к созданию альтернативных концепций христианства.

Отметить это событие в Берлинском концертном зале собрались и политики, и представители церкви. Президент Германии Йоахим Гаук в своей речи отметил значимость деятельности Лютера и выразил мнение, что Реформация повлияла на религиозное мировоззрение, культуру и ход истории. Не осталась в стороне от этого события и католическая церковь. Папа Франциск принял участие в екуменическом богослужении в шведском городе Лунде. В своей проповеди он говорил о необходимости преодоления

разногласий между христианами. По окончании службы представители католической и лютеранской церковью подписали заявление о возможности совместного причащения. В свою очередь кардинал Карл Леман стал первым католиком, награжденным медалью Мартина Лютера. Это случилось во время богослужения в берлинской Мариенкирхе. Таким образом Совет евангелической церкви оценил его деятельность по примирению христианских конфессий и развитию экуменического движения.

Отметим, что в качестве гостя в богослужении принял участие митрополит греческой православной церкви Августинос. Мемориальные события, посвященные Лютеру, закончатся ровно через год, с наступлением даты полутысячелетия его знаменитого манифеста.



Рассыпал оскорбления, как мелочь на полу

Наверняка вы хороший человек. Возможно, прическа у вас в стиле 80-х, но кому какое дело, главное, что вы добрый. Впрочем, не попадайтесь на глаза комиссару ЕС от Германии Гюнтеру Оттингеру, иначе ваша самооценка изменится. На днях пришлось ему принять участие в одном деловом обеде. Там он почувствовал себя в зоне комфорта, и решил высказаться. Одно из посетителей его слова так заинтересовали, что он отложил вилку, отставил бокал, и нажал на телефоне кнопку видеозаписи.

Оттингер был в ударе. Китайских инвесторов он назвал «узкоглазыми пройдохами». Выразил опасение, что скоро всех граждан Германии заставят вступать в гомосексуальные браки. Подшутил над бывшим канцлером Герхардом Шредером, сопоставив задержку реализации газового проекта «Северный поток-2» (бизнес-проект с участием Шредера) и развод с женой (дескать, теперь у Герхарда времени будет много – делать-то совсем нечего). Говорят, что он походя подколот Валлонию (пока еще часть Бельгии), и вообще охотно обсуждал чужие прически и ботинки. Некоторые наблюдатели отмечают, что перед этим на обеде подавали вино.

Вечер прошел замечательно, но нашлись люди, которым не понравились его слова, и они требуют его отставки. Оттингер пояснил, что это была шутка и вообще он этого не говорил. Но скрытая видеозапись продолжает набирать сторонников его противников. Если вы из их числа, может, вам все-таки сходить к парикмахеру?



Звукоизоляция мигрантов

Пока Дональд Трамп обещает отгородиться стеной от мексиканских мигрантов, в Мюнхене уже возводят четырехметровую ограду вокруг общежития для беженцев. Это делается по требованию местных жителей, которые опасаются роста преступности в своей округе. Дело в том, что в приюте проживают несовершеннолетние мигранты, прибывшие в страну без сопровождения взрослых. Поэтому их соседи нуждаются в дополнительных мерах по звукоизоляции. Примечательно, что новая ограда на 40 сантиметров превышает знаменитую Берлинскую стену. Все это вызывает нехорошие ассоциации у ряда местных политиков, которые к тому же полагают, что подобные действия будут плохо сказываться на процессе интеграции. И все же, такая стена является компромиссным решением, так как немцы уже устали от мигрантских проблем и хотят вернуться к обычному укладу жизни.



Крупнейший самолет погорел

В Лейпциге произошел пожар на самом крупном транспортном самолете в мире, существующем к тому же всего в одном экземпляре. У Ан-225 произошло возгорание двигателя. Оно было ликвидировано в течение 15 минут 9 пожарными расчетами. Никто не пострадал. Самолет, принадлежащий Украине, направлялся в Чили. В настоящее время устанавливаются причины пожара и сроки технического восстановления транспортного средства. Ан-225 является самым большим самолетом в мире. Он произведен в 1988 году в единственном экземпляре в ОКБ имени Антонова. Ему принадлежит множество мировых рекордов, причем 110 из них было совершено за один полет.



Чань-Джо Юнь преследует Цукерберга
Некий адвокат из Вюрцбурга по имени Чань-Джо Юнь не оставляет попыток засудить основателя Фейсбука Марка Цукерберга. В этот раз по его настоянию проку-

ратура Мюнхена начала проверку деятельности социальной сети в Германии. Господин Юнь обвиняет Цукерберга в потворстве разжиганию межнациональной розни, распространению призывов к убийству и даже к отрицанию Холокоста. Дело в том, что администрация Фейсбука своевременно не удаляет неприемлемые, по мнению адвоката, публикации своих пользователей. Может, на этот раз ему удастся прижать Цукерберга, ведь прошлая попытка провалилась. Прокуратура Гамбурга отклонила аналогичную жалобу Чань-Джо Юня, поскольку посчитала, что решение этого вопроса не находится в компетенции районного суда, так как европейский офис социальной сети находится в Ирландии, а не в Германии.



Дороги Германии должны оплачивать немцы

Похоже, жителям Германии все-таки придется платить за проезд по немецким автобанам. Изначально оплату за пользование федеральными дорогами планировали ввести только для иностранцев, но Брюссель усмотрел в этом элемент дискриминации остальных граждан Евросоюза. При этом в учет не берется тот факт, что немецкие автовладельцы платят транспортный налог, который идет как раз на финансирование строительства и ремонта дорог. Сейчас разрабатывается схема новых платежей. Предполагается, что владельцы электрических и гибридных машин, и, возможно, малолитражек, получат льготы. Введение платы за автобаны планируется примерно через год, уже после выборов в бундестаг.



Шарм-эль-Шейх вновь открыт для полетов

Германия восстанавливает авиасообщение с популярным египетским курортом Шарм-эль-Шейх. Уже состоялся первый рейс – самолет с туристами вылетел из Мюнхена. Год назад почти все авиакомпании Европы и Америки перестали доставлять пассажиров на Синайский полуостров. Это произошло после того, как 31 октября 2015 года в результате теракта потерпел крушение российский самолет. Тогда погибли все 224 человека, находившиеся на борту, в том числе 17 детей. Бомбу в самолет пронес сотрудник аэропорта Шарм-эль-Шейха. С тех пор здесь была

проведена большая работа по усилению мер безопасности. Германия одной из первых возобновила авиасообщение с египетским курортом. Самолеты из России пока туда не летают.



Беженцам полюбилась Германия

Глава Еврокомиссии Жан-Клод Юнкер раскритиковал мигрантов, находящихся во временных лагерях в Греции и Италии за их нежелание находиться в любой другой стране, кроме Германии. «Хотя я не считаю, что есть большой смысл в том, чтобы критиковать беженцев, я, тем не менее, должен их покритиковать, – с огорчением сказал он и добавил: – Неприемлемо, чтобы те беженцы, которые находятся в Греции и Италии, отказывались садиться в самолет и лететь в другие направления, кроме Германии». За 2015 год в Евросоюз прибыло 1,8 миллиона мигрантов, в основном из стран Ближнего Востока и Северной Африки. Больше половины из них осели именно в Германии.



Море нужно перекрыть

Министерство внутренних дел выступило с инициативой, призванной перекрыть пути незаконной иммиграции из Африки в Европу. В качестве одной из действенных мер в МВД предлагают высылать обратно на родину всех спасенных в Средиземном море беженцев. Главная цель – разрушение системы переправки людей через море, в которую вовлечены многие незаконные организации, для которых подобная деятельность является бизнесом. Мигрантов планируется доставлять в организованные лагеря на территории Северной Африки и уже там рассматривать заявления о предоставлении убежища в Европе.



Террористов лишат гражданства

Согласно Конституции, немецкий гражданин не может быть лишен граждан-

ства. Но министр внутренних дел Томас де Мезьер предлагает законодательно прописать такую возможность для тех, кто примкнул к рядам зарубежных террористов. По его словам, таковых немного, и у большинства из них двойное гражданство. Де Мезьер ссылается на норму закона, которая отказывает в праве быть гражданином Германии тем военнослужащим, которые без согласия бундесвера вступили в ряды армии другого государства. По его мнению, она может быть распространена и на тех, кто связал свою жизнь с террором других людей.



Самый короткий авиарейс в мире
Всего 8 минут понадобится пассажирам, чтобы перелететь из швейцарского аэропорта Санкт-Галлен-Альтенрейн в немецкий Фридрихсхафен. Расстояние составит всего 20 километров, маршрут проляжет над Боденским озером. Эксперимент может оправдать себя, так как сейчас тот

же путь на поезде занимает около 2 часов. Планируется, что авиамаршрут будет перевозить до 4 тысяч пассажиров в год.



Водородный поезд в Германии

В то время как избранный американский президент Дональд Трамп планирует сократить расходы на развитие альтернативной энергетики и возобновить поддержку угольной промышленности США, в Германии планируют через год запустить в эксплуатацию первый поезд на водородном топливе. Технология рассчитана на массовое производство, и она предполагает полное отсутствие вредных выбросов, бесшумность и экономию электричества, так как поезд будет оснащен устройством накопления энергии. Водородный топливный элемент будет расположен на крыше поезда. Преобра-

зование топлива в электрическую энергию будет происходить без процесса горения. Первый состав должен пройти по маршруту Букстехуде – Бремерфорде – Бремерхафен – Куксхафен. Новый вид выработки энергии будет дороже традиционных в условиях низких цен на нефть, но эксперты считают, что за ним будущее энергетики.



Кличко перешел на пиво

Владимир Кличко – спортсмен и чемпион. Но пиво есть пиво. Если есть повод выпить, надо им пользоваться. Тем более что Владимир недавно получил травму, которая пока не позволяет ему выходить на ринг. Да и повод, надо сказать, был не рядовой. Актер Тиль Швайгер открыл в Гамбурге ресторан с собственной маркой пива и пригласил друга приехать попробовать. Кличко сказал, что пиво получилось хорошим, и пожелал товарищу процветания.

new|generation

Mission Licht der Welt Chemnitz e.V.
Tschaikowskistraße 48
09130 Chemnitz

www.ng-mission-chemnitz.de



Христианская Церковь «Новое поколение»

Реабилитация мужская/женская/семейная

Освобождение от всех видов демонической зависимости: наркотической, алкогольной, медикаментозной.

Консультация пастора-экзорциста.

Chemnitz 09130; Tschaikowskistraße 48

037123479960, 01731527265, 01723023330

Kinder- & Jugendstudio

flamingo *Ärger mit den Hausaufgaben? Das muss nicht sein!*

Hausaufgabenhilfe
Deutsch, Englisch, Russisch, Mathematik

Kinderclub "Tscheburaschka"
Frühförderung, Basteln, Malen, Musikalische Frühentwicklung, Rhythmik

Bildung und Kultur
Schachklub, Theaterstudio, Studio für Literatur und Musik, Klavierunterricht

IEC INTERNATIONALES ENGAGEMENT CHEMNITZ E.V.
Theaterstraße 76, 09111 Chemnitz

Телефон для справок: 0371 / 26 73 872

Разное

Опытная психолог-практик.
Прием лично и по скайпу.
Тел. 06241-306976 Worms
www.psycholog-familienberatung.de

Новогодние праздники для детей и их родителей!

ДРЕЗДЕН:
Тел. 0351-2063646 центр ОМНИБУС
Тел. 0351-2068441 центр КОЛИБРИ

ЛЕЙПЦИГ:
Тел. 0341-4201782 www.moct.eu

ПОДПИСКА журнал «Берлинский Телеграф» плюс журнал «MOST» в подарок

Подписка автоматически не продлевается и действительна только для жителей Германии. Вы также можете оформить подписку на нашей странице: www.berliner-telegraph.de/abo.php или по E-Mail: podpiska@berliner-telegraph.de



Правила подписки

1. Заполнить купон печатными буквами на немецком языке;
2. Перевести 36,- € на один из счетов справа;
3. Заполненный купон и копию об оплате выслать по адресу оплаты или на факс.

Hauptsitz Chemnitz

Theaterstraße 76
D-09111 Chemnitz

Kulturverein Tolstoi e.V.
IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73
SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX
Sparkasse Chemnitz
Факс: 0371 / 355 67 18 4

Filiale Leipzig

Heinrich-Budde-Str. 1
D-04157 Leipzig
Fax.: 0341 420 17 81

Filiale Dresden

Könneritzstr. 25
D-01067 Dresden
0176 83 011 64 1



Да, я подписываюсь за 36,- € на журнал «Берлинский Телеграф» и бесплатно получаю журнал «MOST» в подарок на 12 месяцев

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Name:	Vorname:		
Straße:	Haus-Nr.:	PLZ:	Ort:
Telefon:	Datum:	Unterschrift:	

Президентом США стал немец

А первой леди будет славянка



8 ноября на выборах президента США победу одержал кандидат от республиканской партии Дональд Трамп. Первой леди станет его супруга Меланья, уроженка словенского города Севница. Трамп станет третьим американским президентом немецкого происхождения, а Меланья – лишь второй первой леди, родившейся за пределами США.

Трамп станет третьим

Мы просим наших читателей принять во внимание, что в Америке принадлежность к какой-либо нации очень условна, так как все граждане США являются в первую очередь американцами, а в жилах у них течет кровь эмигрантов из разных стран и концов света. И все-таки, говоря о Кеннеди, часто вспоминают, что он ирландец, а Обама, например, кениец.

Первым немцем во главе могущественной мировой державы был Герберт Гувер (изначальная семейная фамилия – Huber). Он известен огромным вкладом в оказание помощи голодающим в СССР и тем, что на его президентство пришлось начало Великой депрессии – глубокого экономического кризиса, потрясшего США. Вторым был Дуайт Эйзенхауэр (Eisenhower), по иронии судьбы один из тех генералов союзных войск, которые способствовали поражению Германии во Второй Мировой войне. Успешное руководство высадкой американских войск в Нормандии в 1944 году принесло ему устойчивую популярность, позволившую

впоследствии избраться президентом страны. И Гувер, и Эйзенхауэр были республиканцами, как и Трамп.

Кстати: Немцы являются самой многочисленной этнической группой США. Они составляют 17% населения страны. Их больше, чем голландцев, шотландцев, ирландцев или англичан.

Всегда были «kozyрями»

Предки Трампа по отцовской линии эмигрировали из Германии в США во второй половине 19 века. Фридрих Трумпф, дедушка Дональда, был уроженцем небольшого городка Кальштадт в земле Рейн-нальд-Пфальц. Он был достаточным авантюристом, чтобы в возрасте 16 лет отправиться в Америку. Его беспокойная душа привела потом его обратно на родину, где он сыграл свадьбу. Говорят, что дом номер 20 по улице Фрайнхаймер сохранился. Именно здесь жили Трумпфы, а сейчас страдает некая семья, которую ежедневно осаждают репортеры. Отец Дональда стал миллионером, занимаясь строительством и продажей недви-

мости. Нынешний избранный президент США превзошел это достижение и стал миллиардером. Причем в плане авантюризма он тоже не уступает предкам, участвуя в самых различных проектах: от игорного бизнеса до проведения конкурсов красоты и съемок в кино. Характер семьи вполне отражает ее фамилия. Трумпф по-немецки значит «kozyрь». В Америке она видоизменилась по английскому образцу в Трамп (Trump), что означает то же самое.

Севница ликует, Кальштадт хмурится

Жители Кальштадта не очень довольны вниманием, которое уделяет им пресса. Им кажется, что Дональд Трамп – не лучшая кандидатура для олицетворения их города. В Севнице – на родине Меланьи Трамп – совсем другие настроения. Здесь слагают новые песни, готовятся к туристическому буму, а мэр города прогнозирует развитие местной экономики. Повсюду появляются люди, знающие семью Меланьи. А что будет, если президентская чета приедет сюда с официальным визи-

том? Аведь подобный шаг можно спрогнозировать, так как оба супруга легки на подъем.

Мы не будем уделять внимание внешности Меланьи. Если вы еще не видели ее фотографии, то непременно обратитесь к Гуглу. Результаты поиска доставят вам удовольствие.

Немецкие политики о победе Дональда Трампа

Политический класс Германии потрясен результатами президентских выборов в США. Глава Минобороны Урсула фон дер Ляйен так и сказала, что она была «потрепана», испытала «тяжелый шок». По ее мнению, новый президент должен сделать выбор в противостоянии добра и зла: «Дональд Трамп должен четко сказать, на чьей он стороне. На стороне справедливости, мирного урегулирования и демократии, или же ему все равно, и он проявляет жест мужской дружбы». По ее словам, принципы руководства страной отличаются от тех, что применяются в бизнесе: «Это не предприятие. Это не тот случай, когда можно сказать: прошлое меня не волнует. Ценности, которые мы представляем, мне также не важны, я посмотрю, сколько денег я могу заработать и может ли получиться выгодная сделка. Так не управляют страной».

Вице-канцлер и министр экономики и энергетики Зигмар Габриэль назвал Трампа «пионером нового авторитарного и шовинистического международного движения». Министр финансов Вольфганг Шойбле считает победу Трампа следствием «демагогического популизма» и прогнозирует, что примененные в ходе избирательной кампании методы могут теперь быть использованы и в других демократических странах. Он выражает

надежду, что система сдержек и противовесов не позволит Трампу произвольно руководить страной.

Министр иностранных дел Франк Вальтер Штайнмайер прежде называл Трампа «горлопаном» и «проповедником ненависти», а теперь констатирует: «Американская внешняя политика станет для нас менее предсказуемой. Ничто не станет проще, многое станет труднее».

С ним согласен глава внешнеполитического комитета бундестага Норберт Рётгген: «Он негативно отзывался о Германии, ставил под вопрос НАТО, говорил, что прекрасно найдет общий язык с Путиным. Это все угрожающие высказывания».

Министр юстиции Хайко Маас пессимистичен: «Мир не рухнет, но станет еще более безумным».

Канцлер Ангела Меркель воздержалась от резких эпитетов, зато по сути выдвинула ультиматум новому президенту США: «Германию и США связывают общие ценности: демократия, свобода, уважение к правам и достоинству человека независимо от происхождения, цвета кожи, религии, пола, сексуальной ориентации и политических взглядов. На основе этих ценностей предлагаю будущему президенту Соединенных Штатов Америки Дональду Трампу тесное сотрудничество».

Но есть в Германии политики, которые приветствовали избрание Трампа. Например, председатель партии «Альтернатива для Германии» Фрауке Петри: «Настал момент, когда и в Соединенных Штатах Америки народ, лишенный дееспособности местным политическим истеблишментом, вернул себе назад право голоса».



Колонка мнений

Главный редактор журнала «Берлинский телеграф» Александр Бойко:

«Трамп – творческая личность»

Победа Дональда Трампа для многих стала неожиданностью, причем неприятной, ведь во главе цивилизованного, политкорректного мира стал веселый игрок по жизни, владелец казино и конкурсов красоты, человек неосторожных слов и экстравагантных поступков. Он разительно отличается от предыдущих вождей мировой демократии, которые по благородной риторике приближались к религиозным лидерам и нравственным авторитетам. И сейчас значительная часть экспертов пребывает в шоке как раз от того, что они увидели: американцам надоели пафосные нравouchения, далекие от реалий повседневности.

Если посмотреть на результаты деятельности предыдущих администраций Белого дома, то мы увидим, что, неся знамя свободы по Земле, они увеличивали количество военных конфликтов, которые превращались в неконтролируемые потоки миллионов беженцев. Судя по опубликованным в СМИ документам из почты Хиллари Клинтон и ее собственным публичным заявлениям, она собиралась продолжить эту политику. Во время ее руководства США мы могли ожидать дестабилизацию в таких регионах как Белоруссия и Казахстан. В то время как Дональд Трамп декларирует совершенно противоположные цели: выход из военных конфликтов и сосредоточенность на внутренних американских проблемах. И уже по этой причине я не состою в рядах скептиков, а со сдержанным оптимизмом приветствую избрание Трампа.

Он симпатичен мне и как личность. Трамп – человек непрерывного творчества, там, где он – постоянное движение.

Я жду от его президентства позитивных перемен в мировой политике. И надеюсь на его особое отношение к Германии, из которой родом его предки.



Одиннадцатый президент

Берлин



*Я не являюсь ни красным, ни зелёным, я – Йоахим Гаук.
Для меня свобода – один из высочайших идеалов.*

Президент Германии Йоахим Гаук

«Ваша ненависть дает нам стимул. Мы не оставим в беде нашу страну. Вы станете прошлым, а наша демократия будет жить дальше, – сказал в своей вступительной речи новый президент Германии Йоахим Гаук, – Я принимаю этот мандат с огромной благодарностью человека, который вновь, и при этом неожиданно, обрел свою родину после долгого блуждания по политическим пустыням 20 века... Меня вдохновляет и наполняет радостью то, что так много людей в стране способствовали тому, что я решил принять это предложение». Далее он призвал парламентариев и граждан страны не забывать уроки прошлого, бороться с праворадикальными движениями в обществе и быть мужественными.

18 марта 2012 года Гаук был избран федеральным президентом Германии, получив 991 из 1232 голосов. 23 марта 2012 года официально вступил в должность. Если бы была в политике справедливость, то он должен был бы стать президентом за два года до этого события, когда он был конкурентом ушедшему в отставку Вульффу. Кристиан Вульф ушел в отставку после разгоревшегося в декабре 2011 года скандала, связанного с получением частного кредита и его давлением на свободную прессу с целью замолчать полученные ею сведения. Имя Гаука снова стало называться в качестве возможного компромисса на посту федерального президента. А 20 февраля 2012 года федеральный канцлер Ангела Меркель сообщила, что парламентские партии согласовали кандидатуру Гаука для выдвижения на пост федерального прези-

дента. «Деятельность Йоахима Гаука проникнута идеалами свободы и ответственности, и это то, что меня связывает с ним, несмотря на существующие между нами разногласия», – сказала Меркель.

Йоахим Гаук – 11-й президент ФРГ. Фигура символическая не только для Германии, но и для Европы и, во многом, для всего мира. Кроме всего прочего, Гаук становится первым восточным немцем на посту президента.

В Германской Демократической Республике

Йоахим Гаук родился 24 января 1940 года в городе Росток в семье капитана судна гитлеровского флота, затем его отец стал морским чиновником. Мать Йоахима была квалифицированным офисным работником. Мать была членом НСДАП с 1932, отец – с 1934 года. В конце Второй мировой войны отец попал в британский плен, откуда вернулся в Росток летом 1946 года. Он начал работать на ростокской верфи инспектором по охране труда. В 1951 году отец Йоахима был арестован и практически без суда приговорён к 25 годам лагерей за антисоветскую пропаганду и агитацию. Домой он вернулся уже через четыре года – освобождению многих немцев способствовал визит в СССР Конрада Аденауэра.

На Йоахима, как и на его братьев и сестёр, эта трагедия наложила огромный отпечаток и фактически определила всю дальнейшую жизнь.

Уже в школе он не скрывал своих анти-

коммунистических позиций, решительно отказавшись, в частности, вступать в ряды прокоммунистического Союза свободной немецкой молодёжи, аналога ВЛКСМ. Путь в журналистику – чего хотел Гаук – был для него, с таким досье, закрыт. И он выбрал теологию – по его собственным воспоминаниям, как способ найти контраргументы против марксизма и коммунизма. В социалистической Германии найти своё место для священника было, очевидно, непросто. Тем не менее, Гаук сумел организовать собственный небольшой приход. В 1967 он стал пастором в небольшой деревне в Мекленбурге. А в 1971 переехал в свой родной Росток, который тогда был крупнейшим портом и центром судостроения ГДР. Деятельность пастора в ГДР была весьма затруднена из-за враждебности правящего режима к церкви, поэтому Гаук долгое время являлся объектом наблюдения со стороны министерства государственной безопасности ГДР. В досье на него Гаук характеризовался как «неисправимый антикоммунист» («unverbesserlicher Antikommunist»). В ГДР, как и в Советском Союзе, между церковью и властями существовало негласное мирное соглашение: священникам разрешено отправление культа, но в строгих рамках.

Йоахим Гаук не боялся выйти за них. С проповедями он ездил по всему региону, участвовал в организации религиозных собраний. И в то же время он был достаточно осторожен с критикой государственного строя: Штази следила за ним, но до тюрьмы дело ни разу не дошло. Впервые с открытой проповедью против властей он выступил на следующий день после того, как Эриха Хоннекера сняли со всех постов, в октябре 1989 года. Сегодня бывшие оппозиционеры обвиняют Гаука в том, что он присоединился к ним поздовато – когда это было уже безопасно.

В 1982 – 1990 гг. Гаук возглавлял работу церковного совета Мекленбурга.

Политика

Гаук стал политиком: в марте 1990 года, на первых и последних свободных выборах в ГДР, Йоахим Гаук был избран в парламент страны. На своём последнем заседании, перед самым падением Берлинской стены, парламент избрал Гаука ответственным за архив Штази. На следующий день эту должность подтвердили власти ФРГ, и именно этот пост сделал Гаука всемирно известным. Это едва ли не единственный случай в истории, когда архивы столь мощной организации не просто остались неуничтоженными, но и были проанализированы и опубликованы. Он организовал работу с этими материалами. Материал взрывоопасный. Там были сведения не только о тех, кого пре-



следовали, но и сведения об агентах, о тех, кто писал заявления, кто тайно сотрудничал со Штази, кто таким образом работал против своих же соотечественников. В Штази были подразделения, которые занимались похищением граждан за рубежом. То есть, Штази – в полном смысле преступная организация. И распорядиться этими архивами надо было очень умно и в то же время дальновидно. Люди подавали заявления и получали материалы на себя. Каждый человек имел право знать, велось ли на него досье, что в этом досье написано, кто был информатором. И эта работа была проделана Гауком.

Пять лет спустя он возглавил Федеральное учреждение по документации бывших служб безопасности ФРГ. Параллельно Гаук занимался и работой в Европейском бюро по изучению расизма и враждебности к иностранцам, принимал участие в разработке Закона об архивах Штази. Работа этого ведомства постоянно вызывала много споров и дискуссий, переходящих порой в скандалы. Еще в 1991 году восточнонемецкие правозащитники высказали в газете „Die Andere“ опасения, что этот парламентский орган надзора быстро превращается в бюрократическую машину, подконтрольную западногерманским спецслужбам. Не все были согласны и с канцлером Шредером, называвшим архив Штази «аптекой против диктатуры», многие склонны были видеть в этой аптеке одни лишь банки с ядом. Неудивительно, что немецкие коммунисты недолюбливают Гаука, считающего годы террора в Германии по схеме «12 плюс 44»: к нацизму он добавляет коммунизм. А церковным кругам не понравились данные о количестве секретных информаторов в среде священнослужителей, которые опубликовала комис-

сия. Оказалось, что таких осведомителей было более шести процентов, хотя раньше утверждалось, что их число не превышает двух процентов. В связи с этим Гаук призвал церковных иерархов к большей открытости, к публичному покаянию, которое не повлекло бы за собой никаких гражданских последствий.

Именно в эти годы появился глагол «гаукнуть», то есть отказать в приеме на работу в связи с тем, что претендент на рабочее место был осведомителем Штази.

Гаук – один из тех мыслителей, которые жили при тоталитарном режиме и поэтому могут оценивать свободу и диктатуру так, как никто из сограждан на западе страны. К мнению Гаука прислушиваются многие. Особенно популярны такие его высказывания: «Мы скажем нашему страху «До свидания!» и «Документы диктатуры – это аптека со средствами от ностальгии». Он никогда не был закрытым человеком, по-прежнему выступал на радио, на общественных конференциях. Он получил прозвище «немецкий Нельсон Мандела». В 1999 году он ушел из этой комиссии и стал вести передачи на одном из самых популярных каналов – ARD. Передача называлась «Встреча с Гауком». И все партии, от христианских демократов до Зеленых, кроме коммунистов, были крайне недовольны тем, что он уходит, потому что Гаук – это человек, имеющий абсолютную репутацию. Пробыть 10 лет на такой должности – и остаться не замаранным... А он сказал: «Нет, я не вступаю ни в какую партию. Я консерватор с либеральным уклоном и просвещенный патриот».

Воспоминания как терапевтический процесс

Воспоминания Гаук считает «терапевти-

ческим процессом, позволяющим извлекать уроки из прошлого». Об этом он заявил в интервью газете *Süddeutsche Zeitung*. Гаук одним из первых поставил подпись под «Пражской декларацией о европейской совести и коммунизме», а также под «Декларацией против преступлений коммунизма».

На одной из пресс-конференций ему задали вопрос: «Есть в его понимании закон памяти. Надо помнить о преступлениях. А у испанцев, как известно, есть закон забвения. Примирения. Что правильнее?» Гаук сказал: «Я не знаю, что правильно, но наша страна, которая нанесла такой урон Европе и миру, должна все время помнить, помнить и помнить».

Ирина Щербакова, руководитель просветительской программы «Мемориал», рассказывает: «Я познакомилась с Гауком в середине 90-х, на каких-то общественных мероприятиях. Один раз даже в промежутке была такая смешная история, в пинг-понг с ним играла, потому что стоял там пинг-понговый стол. Вообще он человек очень яркий, которого совершенно не забудешь, не забудешь манеру говорить, не забудешь голос, не забудешь некоторые эпизоды, которые он рассказывал. Я, например, очень хорошо помню, как он рассказывал о Холокосте, как простые, обычные немцы вытесняли это из своего сознания. И вот он рассказывал, я это очень хорошо запомнила, как его собственные родители об этом не упоминали. «Ну, были там евреи, куда-то они исчезли. Что случилось с ними, никто не знал, и куда они делись. Потом уж узнали после войны». Он пришел как-то к ним, и увидел, что они сидят оба перед телевизором, и оба плачут. А это они смотрели пущенный в это время по западному телевидению американский



сериал «Холокост». И они сказали: «Боже мой, мы же никогда не думали, это были наши соседи...»

«Историческим» было названо посещение президентом Германии Йоахимом Гауком мемориального комплекса в деревне Орадур-сюр-Глан. Вместе с главой Французской республики и двумя выжившими в результате расправы жителями деревни Йоахим Гаук – первым из немецких президентов – почтил память 642 мужчин, женщин и детей, казненных эс-совцами дивизии «Рейх» в июне 1944-го.

«Мне 73 года, – заявил Гаук, – я родился во время войны и очень хорошо знаю, что такое чувство вины. Хочу сказать близким погибших в Орадур-сюр-Глан: немцы знают о зверствах, совершенных во время той войны».

Главы двух государств посетили церковь, где были сожжены живьем женщины и дети, амбары, в которых расстреляли мужчин деревни. Они пересекли руины, остающиеся нетронутыми с 1946 года, когда это место было объявлено историческим памятником.

Обозреватели сравнили посещение Орадур-сюр-Глан главами двух государств с визитом Франсуа Миттерана и Гельмута Коля в 1984 году на поле сражения Вердена, где шли наиболее ожесточенные бои Первой мировой.

Германия – не тонущий корабль

Йоахим Гаук в ежегодном летнем интервью второму каналу немецкого общественно-правового телевидения ZDF высказался в поддержку политики кабинета канцлера Меркель в отношении беженцев и безопасности. Несмотря на вызов, который бросает стране необходимость

интеграции сотен тысяч приезжих, положение Германии не вызывает опасений: «Не могу представить себе главу правительства, которая, выступая перед народом, говорит: «Мы не справимся». К чему вообще голосовать за такого человека?» Так федеральный президент Гаук поддерживает политику Ангелы Меркель и её ставший знаменитым лозунг «Мы справимся». «Германия не оказалась в положении тонущего корабля, она даже не в центре урагана: то, что нас раскачивает – это шквальные порывы ветра, но это те порывы, которые способны немного разъединить наше общество», – сказал президент. Он также заявил, что преодоление проблемы беженцев и их интеграция в германское общество будет задачей не одного поколения немцев.

На одном из международных семинаров, представляя Германию, Гаук выразил обеспокоенность тем, что некоторые страны ЕС стали относиться к роли ФРГ скептически, с недоверием.

«Я хочу заверить наших соседей, что ни один немецкий политик не стремится установить в ЕС диктат Германии», – сказал президент ФРГ. Он подчеркнул, что, говоря об усилении роли Европы, в Берлине имеют в виду «европейскую Германию, а не немецкую Европу». Аплодисментами встретили собравшиеся призыв Гаука к гражданам Великобритании не выходить Евросоюза: «Мы хотим видеть вас с нами. Вы внесли свой вклад в спасение Европы во время Второй мировой войны, это и ваша Европа».

В заключение президент Германии призвал страны ЕС развивать ещё более тесное сотрудничество, слаженно проводить совместную финансовую и экономическую политику. «Наше европей-

ское сообщество должно быть свободным и толерантным», – сказал он, призвав не ограничивать интеграцию лишь экономикой, а укреплять её на основе общих ценностей.

Отношение к России

В интервью Гаук подчеркнул, что его критическое отношение к России не связано с тем, что его отец содержался в исправительном лагере в Сибири, и что он ценит российскую культуру и с уважением относится к населению страны, но не разделяет позицию российского руководства.

Награды и почётные звания

Гаук награждён орденом «За заслуги перед Федеративной Республикой Германия» 1-й степени – офицерским крестом, а также Большим офицерским крестом этого же ордена.

С 1999 года – почётный доктор теологического факультета Ростокского университета, с 2001 года – почётный доктор философского факультета Йенского университета.

В 2010 году стал лауреатом литературной премии Ганса и Софи Шолль за книгу воспоминаний «Зима среди лета».

5 октября 2016 года в ходе официального визита в Германию короля Швеции Карла XVI Густава Йоахим Гаук был возведён в рыцари ордена Серафимов.

Семья и личная жизнь

У Гаука от брака есть четверо детей, трое из которых переехали в ФРГ ещё в 1980-е годы. С 1991 года Гаук жил отдельно от жены, тем не менее, официального развода не было. С 2000 года его подругой является баварская журналистка Даниэла Шадт.

P.S.

Президент ФРГ Йоахим Гаук в ходе своего визита в Китай балансировал на грани критики и дружелюбия. Но одного вопроса ему не удалось избежать и здесь – планирует ли он пойти на второй срок?

«Сколько Вам заплатил Spiegel за этот вопрос?» – ответил Гаук.

В конце февраля 2017 года Федеральному собранию предстоит избрать нового президента Германии. Первый пятилетний срок полномочий Йоахима Гаука истекает в марте. Бывший лютеранский пастор из Ростка не стал выдвигать свою кандидатуру на второй срок из-за преклонного возраста, к февралю 2017 года Гауку уже исполнится 77 лет.

Поиски новой кандидатуры – серьёзная головная боль для берлинских политиков. Йоахим Гаук заявил, что его большое пожелание – не сделать поиски преемника поводом для партийных споров. «Правящей коалиции и остальным партиям придётся напрячься – и они напрягутся – чтобы достичь согласия или преодолеть разногласия демократическим путём».

Спецслужбам Германии прибавили полномочия

Берлин



Для спецслужб Германии пятница, 21 октября, стала историческим днем. Депутаты Бундестага большинством голосов приняли закон о реформе контроля и полномочиях Федеральной разведывательной службы Германии (BND), который значительно расширит полномочия этого ведомства.

Критики же считают, что «новый закон сделает легальным все то, что до этого было нелегальным». Например, такие практики работы спецслужб, которые вскрыл бывший сотрудник ЦРУ и АНБ Эдвард Сноуден, а именно сбор крупных массивов информации.

И не только это. После победы над национал-социалистами в Германии было решено разделить спецслужбы, отдав внешней разведке BND функции наблюдения за пределами страны, а Федеральному ведомству по охране конституции (BfV) право следить за безопасностью внутри государства. Так вот, историческим новым закон может стать потому, что он даст BND право следить за собственными гражданами внутри Германии. Расширятся полномочия спецслужб и в вопросах объема прослушки. Если раньше BND имела право собирать информацию, проходящую только по одному из крупных интернет-каналов и только на 20 процентов от проходящего трафика, то теперь получит право на прослушку всех интернет-каналов и на все 100 процентов.

Мало ограничений на сбор данных
Законопроект предполагает и увеличение числа целей, которые легитимизируют прослушку. Если раньше это было восемь четко сформулированных категорий, среди прочего – борьба с терроризмом, киберпреступность и незаконный трафик людей, то теперь появились и более расплывчатые цели, например, поиск «прочих сведений внешнеполитического значения или имеющих значение с точки зрения политики безопасности». Критики считают, что это позволит прослушивать практически любого. Помимо сбора данных документ преду-

сматривает расширение полномочий BND и в вопросах сбора метаданных (например, кто с кем говорил, когда и как долго, с какого именно телефона и где в этот момент находился). Теперь для этого не понадобится иметь какие-либо основания – в категорию потенциально прослушиваемых попадут все, кого «нельзя однозначно идентифицировать как граждан Германии». Критики считают, что такая формулировка оставляет возможности для сбора информации практически о любом человеке.

Формально больше контроля

Законопроект, значительно расширяя полномочия внешней разведки, формально усилит и контроль над ее деятельностью. Появится новый контролирующий орган, названный в законопроекте независимым, но выбирать его членов будет правительство ФРГ. Всего таких комиссий станет теперь четыре, и каждая получит право контролировать лишь часть деятельности BND.

С критикой нового законопроекта выступили многие юридические и журналистские профсоюзы Германии, включая ведущие общественно-правовые телеканалы ARD и ZDF. Представители журналистов потребовали переработать закон так, чтобы запретить сбор данных о людях, которые имеют право не давать показания, а это прежде всего журналисты и юристы. «Право на отказ от дачи свидетельских показаний и редакционная тайна – существенные предпосылки для журналистской деятельности», – сказано в общем открытом обращении на имя властей Германии от имени восьми журналистских организаций. Против законопроекта выступили и представители многих международных общест-

венных структур, начиная от уполномоченной ОБСЕ по вопросам свободы СМИ и спецдокладчика ООН и заканчивая «Репортерами без границ». Последние требуют защитить от прослушки прежде всего иностранных журналистов.

Избежать разоблачения

Примечательно, что, возможно, единственным человеком в спецслужбах, которому пришлось покинуть свой пост после разоблачений Сноудена, был бывший глава BND Герхард Шиндлер (Gerhard Schindler), обратил внимание известный немецкий колумнист Саша Лобо (Sascha Lobo). И теперь спецслужбы Германии, по его мнению, хотя и избежат повторения скандала. «Если теперь практически все законно, то и уличить внешнюю разведку будет не в чем», – отметил Лобо.

Главная проблема, по мнению колумниста, который специализируется на вопросах интернета, заключается в том, что в результате смещения коммуникаций в интернет возможности спецслужб выросли по экспоненте, а вот возможности контроля над их деятельностью остались теми же. Лобо считает, что правительство Германии этим законопроектом хочет любой ценой «сохранить наивную веру в то, что спецслужбы справятся с терроризмом, только если получат право практически на все, а контролировать их практически не будут».

Законопроект критиковали и представители оппозиции – из партии «Союз 90/Зеленые» и Левой партии. Но в бундестаге коалиция из социал-демократов и христианских демократов имеет большинство голосов, поэтому 21 октября законопроект был принят.

«Нормандская четверка» договорилась на словах

Дипломатический успех Ангелы Меркель не отразился в документах



В одном психологическом сериале друзья собираются после долгой разлуки, и в ходе вечера зритель понимает, что у них больше противоречий, чем связующих уз, больше тлеющих конфликтов, чем объединяющих воспоминаний.

«Нормандская четверка» (состоящая из лидеров Германии, Франции, России и Украины) может дать не меньше материала драматургу, чем любая другая сконструированная борьба противоположностей.

Встретились, пока не разругались

Еще пару месяцев назад Владимир Путин утверждал, что в Берлинской встрече нет никакого смысла. Еще за несколько дней до саммита Франсуа Олланд сделал такие заявления, что российский президент отказался приезжать на открытие православного собора в Париж.

Отношениям Путина и Порошенко не стоит давать каких-либо комментариев, любой читатель сможет подобрать им точную оценку, даже если не имеет диплома кафедры политологических наук.

Непростая психологическая ситуация была обострена сирийскими событиями в Алеппо и убийством одного из военных лидеров непризнанных республик Восточной Украины Арсения Павлова (Моторолы). Об этих обострениях можно было бы и не упоминать, но, возможно, именно они стали ключевыми факторами того, что встреча столь разных людей все-таки состоялась. Такими же существенными, как усилия Ангелы Меркель сохранить существующий мировой баланс до лучших времен и заявить о себе как о международном лидере в те не-

простые дни, когда газеты продолжают анализировать поражение ХДС на местных выборах.

На этом фоне канцлер Германии собирает противоречивую четверку у себя в рабочих кабинетах Берлина и добивается главного (документы не подписаны, но есть факты) – эскалация военного противостояния в горячих точках предотвращена.

Путин и Порошенко поздоровались, но не выпили

Первым, кому в этот вечер пожала руку Ангела Меркель, был президент Украины Петр Порошенко. Затем этой чести удостоился Франсуа Олланд. Владимир Путин традиционно заставил себя ждать, но не долго. Как отмечают комментаторы, всего полчаса. За это время собравшаяся тройка лидеров успела обсудить некоторые вопросы в укороченном формате.

Большую дискуссию наблюдателей вызвал другой дипломатический аспект: состоялось ли рукопожатие Путина и Порошенко. Сначала СМИ ссылались на российского журналиста Дмитрия Смирнова, который сообщил, что когда российский президент зашел в зал, Олланд и Порошенко уже сидели на своих местах, а потому рукопожатие не состоялось. А затем близкий к Путину корреспондент «Коммерсанта» Андрей Колесни-

ков (однажды назвавший Владимира Владимировича своим другом) опубликовал другое развитие сюжета. Все действительно находилось на местах, и Путин мог сразу направиться напрямик к своему, но, проходя мимо украинского коллеги, он поздоровался с ним, и Порошенко протянул руку.

Это был первый и последний ярко выраженный успех встречи.

О самом ходе дискуссии писать нужно осторожно, так как различные стороны выдают совершенно противоположные версии. Но если немного подождать, то наверняка мы получим информацию из первых рук. Дело в том, что президент Франции Олланд любит посвящать широкую публику в мир высшего политического закулисья, подробно рассказывая журналистам, как проходили те или иные переговоры, кто как себя вел.

Известно лишь, что в какой-то момент Меркель стала переживать за успех мероприятия. Неудача в переговорах могла сильно сказаться на ее репутации.

А ведь немецкая сторона сделала все, чтобы настроить присутствующих на дружеский лад. Встреча сопровождалась обедом. Украинские журналисты пишут, что «подавали бульон, оленину с картофелем и грибами, на десерт – яблочный

торт. Ели прямо за столом переговоров». Кроме того, для всех присутствующих на столах стояло вино.

А присутствующих было много.

За столами сидело по три представителя с каждой стороны, включая лидеров. А чуть поодаль располагались и другие высокопоставленные советники. Рядом с Путиным сидели министр иностранных дел Сергей Лавров и помощник президента по делам Абхазии, Южной Осетии и Украины Владислав Сурков. Появление в Берлине последнего вызвало особенно жаркие разговоры. Дело в том, что в отношении Суркова действуют санкции Евросоюза, соответственно ему воспрещен въезд в европейские страны. Однако в данном случае были предприняты дипломатические усилия, и на этот раз для Суркова было сделано исключение.

Он принял участие не только во встрече лидеров, но и в обсуждении «дорожной карты», которое состоялось ранее с участием сотрудников министерств иностранных дел всех четырех стран. Вместе с Меркель за столом сидели глава МИД Франк-Вальтер Штайнмайер и спецпосланник канцлера Кристоф Хойсен. Вино, белое и красное, пили все и с большим удовольствием. Исключая Путина и Порошенко – они воздержались. Говорят, Сергей Лавров отдал должное по данному вину и шутками пытался разрядить подчас очень напряженную атмосферу. При этом журналисты отмечают, что он ни разу не вышел покурить.

Несколько раз встреча оказывалась на грани досрочного завершения. Однажды Меркель даже дала всем присутствующим паузу, чтобы затем попытаться снова, после того, как эмоции схлынут, приступить к разговору. Тем не менее, встреча продолжалась в течение пяти часов и закончилась за полночь. После чего Меркель, Олланд и Путин в трехстороннем формате обсудили ситуацию в Сирии.

С чего начать, с начала или конца?

Никаких официальных документов «Нормандская четверка» в этот раз не приняла. Решено продолжить доработку «дорожной карты» для решения проблемы Восточной Украины на уровне министерств иностранных дел. Камнем преткновения является очередность выполнения пунктов «Минских соглашений». От них никто не отказывается, и Путин, и Порошенко считают их приемлемым вариантом решения вооруженного конфликта.

– Все участники сегодняшней встречи подтвердили, что в основе урегулирования на юго-востоке Украины должны лежать «Минские соглашения», и все подтвердили свою приверженность этим договоренностям, – заявил Владимир Путин перед отлетом в Москву.

– Альтернативы «Нормандскому формату» нет, – подтвердил Петр Порошенко. Вот только российский президент настаивает на том, что сначала Киев должен внести изменения в Конституцию страны, превратив ее из унитарной в федеративную и закрепив за Восточными областями особый статус. После этого в Донецкой и Луганской народных республиках должны пройти выборы во все органы власти, которые Украина признает легитимными. И только потом должно начаться разоружение военных группировок и передача границы с Россией под контроль вооруженных сил страны.

Порошенко добивается ровно обратного – сначала разоружение и граница, а уже потом все политические шаги.

Компромисс был достигнут лишь в одном – на линию противостояния будут введены вооруженные полицейские силы ОБСЕ.

Плохой мир лучше хорошей войны

Можно ли считать отсутствие подписанных документов дипломатическим поражением Меркель?

В самом начале мы говорили о том, что убийство Моторолы грозило привести к новому горячему этапу конфликта, а бомбардировки Алеппо – к очередным санкциям против России. Берлинская встреча позволила избежать обострения на обоих направлениях. Именно в этом и заключается успех канцлера Германии.

Различные комментаторы приходят к такому же заключению.

Газета Der Tagesspiegel опубликовала подборку экспертных мнений.

– Я считаю невероятно хорошим сигналом, что федеральный канцлер организовала эту встречу в Берлине. Есть много вопросов, которые нужно обсудить с Владимиром Путиным. На различных площадках сейчас нужно пытаться возобновить переговоры и прежде всего найти ту плоскость, в которой можно прийти к решению. Из атмосферы переговоров должен наметиться прогресс, – заявил генеральный секретарь ХСС Андреас Шойер.

– Правильно, что Меркель и Путин разговаривают. Но важно также преодолеть молчание между Белым домом и Кремлем, – солидарен руководитель Мюнхенской конференции по безопасности Вольфганг Ишингер.

– Всегда лучше говорить друг с другом, чем через друг друга. То есть – снимаю перед Вами шляпу, госпожа Меркель, за то, что Вы в этой сложной ситуации ищите возможности для переговоров, – восхищен генерал бундесвера в отставке Харальд Куйат.

Упор экспертов делается на развитии взаимоотношений Евросоюза и России в период кризиса. Никто не хочет дойти до точки невозврата. Конечно, нельзя поступаться европейскими принципами при ведении международной политики, но мир действительно не является однополярным, и это надо учитывать. А анализ экономических взаимосвязей, из-за дипломатических ограничений которых страдают все, формирует запрос на улучшение отношений России и Европы.

– Экспорт немецких товаров в Россию с 2013 года сократился почти наполовину. Падение цен на нефть, проблемы в экономике в собственной стране, а также санкции ЕС обострили экономическую ситуацию в России, где за последние три года потеряно около одной десятой части экономической мощи... Но ясно и то, что санкции ЕС и российские ответные санкции отражаются на экономике обеих сторон и осложняют двусторонние деловые отношения, – говорит руководитель Торгово-промышленной палаты ФРГ Мартин Ванслебен.

Насколько «берлинская разрядка» отразится на дальнейшей политике сторон, покажет время, но, по крайней мере, Ангела Меркель дала всем шанс на позитивное развитие.



«Счастливым Ганс» попрощался с Россией

Олег Попов вернулся на родину, чтобы умереть



Вечером 2 ноября во время гастролей по России умер великий клоун Олег Попов. Последние четверть века он жил в Германии. Здесь же, в городе Эглофштайн, будет захоронен его прах.

Легенда Советской культуры

Популярность Олега Попова в Советском Союзе можно представить по сцене из фильма «Каникулы Петрова и Васечкина», снятого в середине 80-х годов. Петя Васечкин уговаривает своего друга пройти рыцарский путь Дон Кихота во имя главной девочки их сердец. Решающим аргументом для несговорчивого Петрова оказываются эти слова:

– Мы всех, кого победим, заставим прославлять имя Маши Старцевой! Она станет знаменитой, ну, как – Олег Попов!

– Ну, ладно, если как Олег Попов, тогда я согласен, – сдается Петров.

Одним из отличий «Солнечного клоуна» от многих других культовых советских персонажей было то, что столь же оглушительной славой он обладал и по ту сторону железного занавеса. Ведь и свое знаменитое сценическое прозвище он получил во время гастролей по Великобритании благодаря тамошней прессе.

В 1991 году Олег Попов уехал в Германию. Навсегда. Но судьба сложилась так, что умереть ему довелось в России, которую он любил.

«Я очень скучаю по России. Там похоронены мои предки, моя бабушка, моя жена. Хоть на могилы сходить...», – говорил он в одном из интервью. Жизнь в Германии объяснял просто: «Я не хочу на родине умереть с голоду».

Новая жизнь в Европе

В 91-м году денежные накопления граждан распадающейся страны обесценились. Ничего не осталось и у Попова.

«Было бы всё это во время войны или беды какой, я бы сам стране последнее отдал. Но в мирное время обогатиться как липку и говорить: «Чего в Москву не приезжаете?!» А я не хочу быть на Родине нищим! Я столько лет служил Родине, а она толкает меня идти в подземный тоннель, положить на пол кепку и подкидывать шарики – авось подадут», – рассуж-

дал он в одном из интервью изданию «Аргументы и факты».

Что для него означал призрак нищеты, можно представить по его воспоминаниям о собственном детстве. Одним из самых счастливых дней он позже назвал тот, в который ему удалось напоить маму сладким чаем вприкуску с хлебом с маслом в 40-е послевоенные годы.

Тени прошлого отражались и в том, что свой новый дом в Германии он спроектировал таким образом, чтобы одна из комнат находилась рядом с ванной и туалетом: из-за страха быть парализованным, как мать, как скончавшаяся от рака первая жена.

Тем не менее, от России Попов не отрекался, ее гражданство не поменял на немецкое. Но в Европе он обрел новое счастье. Здесь он встретил свою вторую любимую женщину, которая вышла за него, невзирая на разницу в возрасте, превышающую 30 лет. Все эти четверть



века они гастролеровали вместе с цирковыми номерами. Попов подобрал себе другое прозвище, отражающее суть его новой жизни – «Счастливый Ганс». Семья поселилась в маленьком баварском городке Эглофштайн. «Я счастлив! – говорил он, описывая это место. – Кругом леса – потрясающе! В доме животные – пони, голуби, собачки, кролики... Есть своя маленькая цирковая арена, где я репетирую новые номера. Почти каждый месяц у нас с женой гастрол!»

Вернулся, чтобы уйти

А в прошлом году Олег Попов вернулся в Россию. Его турне по городам страны сопровождалось оглушительным успехом. Он понял, что одно поколение россиян прекрасно его помнило, а другое с интересом знакомилось с его творчеством.

После этого большой гастрольный тур был запланирован и на 2016 год. Так, в начале ноября Попов оказался в Ростове-на-Дону.



– Он чувствовал себя хорошо, сидел вечером, смотрел телевизор, и вдруг это случилось, внезапно, – рассказал об обстоятельствах смерти генеральный директор «Росгосцирка» Дмитрий Иванов. У артиста остановилось сердце. Уже известно, что согласно завещанию похоронен он будет в Германии. Его тело положат в гроб в costume клоуна. Первый бургомистр Эглофштайна Штефан Фёрч уже заявил, что в городе может быть установлен памятник Олегу Попову. Он отметил, что его связывали личные дружеские отношения со «Счастливым Гансом».

– У него на лице всегда была улыбка, и он умел слушать, – сказал Фёрч журналистам.

Биографическая справка

Олег Попов родился 31 июля 1930 года в Подмоскowie. Его отец был арестован в 1941 году, мать вышла замуж второй раз и поменяла фамилию, отводя уцелевшую семью от риска репрессий. Маленький Олег заинтересовался цирком, поступил в учебную группу и был замечен легендарным клоуном Карандашом. Со временем Попову удалось сформировать свой узнаваемый во всем мире сценический образ: рыжий парик, клетчатую кепку и полосатые штаны. В своих номерах он использовал такие цирковые приемы как эквилибристика, акробатика, жонглирование. Клоун много снимался в кино, чаще всего в роли самого себя.

Он награжден многими значимыми советскими наградами, среди которых есть орден Ленина и три ордена Трудового Красного Знамени. Попов – золотой медалист Международного фестиваля цирков в Варшаве, обладатель «Золотого клоуна» – приза Международного циркового фестиваля в Монте-Карло. Награжден бельгийским «Белым клоном» как лучший цирковой артист года.

Умер на 87 году жизни действующим циркачом.



XVIII Всемирный конгресс русской прессы

Париж

«Берлинский телеграф» принял участие во Всемирном конгрессе русской прессы. Журналисты собрались в только что открытом православном храмовом комплексе в центре Парижа



Более 300 представителей русскоязычных печатных изданий, радиостанций, телеканалов, интернет-СМИ из свыше 60 стран мира приняли участие в XVIII Всемирном конгрессе русской прессы, прошедшем в Париже с 19 по 23 октября. Среди них был и наш журнал – «Берлинский телеграф», который представляла руководитель хемницкого филиала Елена Хельмерт. Организаторами мероприятия являются Всемирная ассоциация русской прессы (ВАРП), Фонд сотрудничества с русскоязычной зарубежной прессой и Информационное агентство России ТАСС.

Путин и Лукашенко обратились к журналистам

К участникам конгресса обратился президент России Владимир Путин. Его приветствие зачитал Министр культуры РФ Владимир Мединский. В послании президента говорилось о большой роли конгресса в «консолидации русскоязычного медийного пространства». Глава Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям РФ Михаил Сеславинский огласил послание председателя правительства России Дмитрия Медведева, в котором была выражена надежда на укрепление мировых позиций русского языка с помощью работы журналистского сообщества. Чрезвычайный и полномочный посол Республики Беларусь во Франции Павел Латушко от имени президента своей страны Александра Лукашенко пригласил собравшихся провести следующий конгресс в Минске.

Конгресс прошел в только что открывшемся Российском духовно-культурном православном центре, являющемся частью церковного комплекса, в который входит ставший в одночасье знаменитым храм Святой Троицы. Поскольку собрание журналистов стало первым мероприятием на территории центра, его посетил главный архитектор комплекса Жан-Мишель Вильмотт. Компанию ему составила его соотечественница, мэр Парижа Анн Идальго. В дальнейшем заседания конгресса проходили в штаб-квартире ЮНЕСКО.

Наши в Париже

По словам нашей коллеги Елены Хельмерт, уровень мероприятия был очень высок. Удалось пообщаться и установить контакты с русскоязычными журналистами из различных уголков мира, а также с выдающимися деятелями современной русской культуры. Еще одним участником конгресса, представлявшим русскоязычную прессу Германии, стал редактор журнала «Мост» и партнер нашего издания Михаил Ващенко.

– География собравшихся русскоязычных журналистов была широкой, а проблемы



езде оказались приблизительно одинаковыми, – отметил он. – Количество изданий сокращается. Где-то сказывается неблагоприятное политическое влияние, но изменение конъюнктуры рынка воздействует сильнее. Между собой мы делились опытом развития печатной прессы. Существенная часть изданий выбирает путь стопроцентного перехода в формат мультимедийного интернет-сайта, другие издатели стараются открывать сопутствующие информационные бизнесы, за счет которых можно было бы выпускать печатные издания.

Сотрудники и партнеры «Берлинского телеграфа» приняли участие в экскурсии по храму Святой Троицы и были приглашены на прием в посольство России во Франции, где в честь прессы был организован фуршет с нежнейшей осетриной и изысканным шампанским. Затем наших коллег приняли в бюро дирекции ЮНЕСКО. «Берлинский телеграф» считает важным взаимообогащение культур и разделяет цели конгресса, направленные на развитие русского языка вне пределов России. Этот конгресс стал уже вторым по счету, в котором мы приняли участие. В следующем году мы намерены отправиться в Минск, где пройдет следующая встреча русскоязычных журналистов.

1. Е. Хельмерт «БТ»
2. Кротов А. «Партнёр», Венедиктов А. «Эхо Москвы», Ващенко М. «Мост»
3. Русский духовно-культурный центр
4. Виталий Игнатенко, президент Всемирной ассоциации русской прессы
5. Торжественное открытие XVIII Всемирного конгресса русской прессы в Русском духовно-культурном центре
6. Приём в конгресс-центре ЮНЕСКО. Кротов А., Хельмерт Е., Фридман М.
7. М. Ващенко на приёме в конгресс-центре ЮНЕСКО.



Бизнес без границ

Бад Зальцфлен



Третий бизнес-форум «Бизнес без границ» в Бад Зальцфлене собрал почти 150 представителей бизнеса, юриспруденции, средств массовой информации из разных регионов Германии.

Третий бизнес-форум «Бизнес без границ» в Бад Зальцфлене собрал почти 150 представителей бизнеса, юриспруденции, средств массовой информации из разных регионов Германии. В программе форума прозвучали доклады на темы, связанные с перспективами развития бизнеса в Европе.

Участники ознакомились с новыми правовыми нормами, своим опытом ведения бизнеса поделились бизнес-консультанты. О том, как повысить потенциал бизнеса и при этом избежать ошибок, говорил генеральный директор консалтинговой компании Vaisband&Partner Дмитрий Вайсбанд. «Мне понравилось количество участников, что они были заинтересованы. Чувствуется, что спрос больше, чем предложение. Такие мероприятия организовывать надо. Если есть спрос, то он должен быть обеспечен», — сказал он.

По окончании мероприятия участники встречи не спешили расходиться. «Люди пытаются что-то друг другу донести, что-то объяснить. Они потратили минимум один рабочий день, чтобы сюда приехать. Это огромная совокупная инвестиция», — отметил Дмитрий Вайсбанд. Поэтому, по его мнению, необходимо, чтобы эти инвестиции не ушли впустую, а для этого докладчикам надо тщательнее готовить свои выступления.

Бизнес-форум предоставляет прекрасную возможность русскоговорящим предпринимателям открывать для себя новые горизонты, уверен один из организаторов мероприятия, руководитель VEM Media Александр Бем. «Этот форум дает возможность не только подсказать предпринимателям пути дальнейшего

продвижения в бизнесе. «Бизнес без границ» может показать им, какие методы, возможности и проблемы существуют в мире бизнеса. Кроме этого, форум открывает перспективы в приобретении новых друзей, партнеров и даже идей», — отметил он.

Никто не будет отрицать, что «вариться в собственном соку» иногда означает «остановиться». «Этот форум помог мне «вдохнуть глоток кислорода», наполнил себя идеями и новыми знаниями, — поделилась своими впечатлениями консультант по теоретическому обучению Татьяна Вельц. — Только контакты с другими людьми, бизнесменами, специалистами в различных областях помогают обрести новые цели и стремиться к новым горизонтам».

Посетил форум «Бизнес без границ» и депутат бундестага Хайнрих Цертик. По мнению политика, направление, выбранное организаторами, очень важно в нынешних условиях. «Русскоговорящих предпринимателей в Германии очень много. Только в Карлсruhe, в округе, где я живу — 1200 предпринимателей из республик бывшего Советского Союза. Этот проект, на мой взгляд, дал возможность пообщаться между собой, сплотиться. Вероятно, появится возможность провести какие-то совместные проекты. Это просто необходимо».

Недавно я был с деловым визитом в Азии. Со стороны азиатских государств и других государств бывшего Союза есть интерес к бизнесу, работающему в Германии. Говоря немецким языком, немецкие бизнесмены являются своеобразными «мостиками» в развитии международных отношений», — отметил политик.

Также на бизнес-форуме был представлен бизнес-портал GLOBEX. Эта платформа создана для налаживания деловых связей и мгновенного обмена информацией.

Координатор проекта Валентин Кильбер от имени бизнес-сообщества GLOBEX поблагодарил всех присутствующих на форуме за оказанное доверие. «Мы представили бизнес-портал, на котором предприниматели могут взаимодействовать и после нашего мероприятия. Хотелось бы выразить благодарность всем спикерам, которые предоставили свои доклады, и бизнес-сообществам, которые поддерживали наш форум».

Осенняя ярмарка

С большим размахом в Бад Зальцфлене прошла традиционная «Осенняя ярмарка земляков». В ней приняли участие более 120 участников из различных регионов Германии. По словам организатора Александра Бема, на ярмарке был представлен широкий спектр товаров и услуг. Организаторы позаботились не только об экспонентах ярмарки, торговых точках, но и о культурной программе для посетителей.

В концерте приняли участие звезды российской эстрады Стас Михайлов, Юрий Шатунов, группа «Мираж», «ГопСтоп-Банда» из Кельна, «Русский цирк на льду», а также самодельные художественные коллективы и отдельные исполнители. «Очень интересно наблюдать, что здесь есть большое количество талантов, о которых мы не знаем. Здесь есть хорошие находки. Ведь эти артисты живут рядом с нами, здесь, в Германии», — говорит не без гордости Александр Бем.

Два дня пела и плясала ярмарка. Гости с удовольствием угощались традиционными шашлыками, чебуреками, пельменями и белыми блинами. Для любителей сладкого — большой выбор вкуснейшего мороженого и тортов, сделанных мастерами из Праги. А еще чай, кофе и изюминка Осенней ярмарки — марочный коньяк.

Посетил ярмарку и депутат Бундестага Хайнрих Цертик: «Я эту ярмарку знаю с момента ее основания. Я очень часто бываю здесь. Здесь такая аура! Это мероприятие сплачивает людей, дает возможность посмотреть и послушать популярных артистов».

А еще, что очень важно, провести день с семьей, родственниками, друзьями».

Ярмарка закончилась, а организаторы уже начали подготовку к следующей, которая состоится в июне 2017 года.

Здоровье любой ценой?

Из чего складываются цены на лекарства, и возможно ли их уменьшить?



Как мы знаем, предложение и спрос – это основной принцип формирования цены на любой товар.

Для отпускаемых по рецепту лекарств дело обстоит иначе, потому как врач прописывает лекарственный препарат и выписывает рецепт, а пациент идет в аптеку и получает лекарство бесплатно. В данном случае стоимость медикамента оплачивает государство, и цена не имеет значение ни для врача, ни для пациента, ни для аптекаря. Однако если разобраться более детально, то выясняется, что в конечном счете оплачивает не государство, а застрахованное лицо. Для того чтобы взносы по медицинскому страхованию оставались доступными, а издержки не повышались бесконечно, Министерством здравоохранения разработаны и применяются различные схемы для снижения высоких цен на медицинские препараты. Предлагаем читателю небольшой обзор.

Как образуется аптечная цена для медикаментов, отпускаемых только по рецепту?

Фармацевтической компании-производителю разрешено самой устанавливать цену на медикамент. Далее к установленной изготовителем цене аптеки и оптовые торговые компании прибавляют надбавку, с которой возмещаются услуги фармацевтической оптовой торговли и аптеки. А государство в свою очередь контролирует и предписывает размер над-

бавок. Размер надбавки может повышаться. Для медикаментов, отпускаемых по рецепту, действуют те же самые надбавки, независимо от того, в какой аптеке медикамент приобретен. Доплата, которую могут поднимать аптеки, составляет 3 % от покупной цены. Кроме этого, также установлена фиксированная сумма в размере € 8,10 за одну упаковку. Оптовая торговля получает процент на приобретение, хранение и распределение лекарств от производителей до аптеки. В связи с чем у определенного отпускаемого только по рецепту лекарства в каждой аптеке одинаковая цена, независимо от того, где она находится – в городе, в деревне или на острове.

Оригинальный препарат или дженерик?

В основном на рынке существуют две разновидности лекарственных средств. Это защищенные патентом лекарства – так называемые оригинальные препараты – и дженерики – аналогичные препараты, но под другим именем. Недавно одобренный лекарственный препарат находится под патентной защитой в течение определенного срока. В этот период производители могут свободно определять и устанавливать его стоимость, и на рынке не существует аналогов данного препарата. Как только патентная защита истекает, другие производители могут выпустить на рынок дженерик.

Что такое фиксированная сумма?

На немецком рынке медицинских препаратов имеется большое количество лекарственных средств одинакового качества, с аналогичным действием и частично идентичных по составу, однако по очень разным ценам. В связи с чем напрашивается вопрос – стоит ли переплачивать, или все таки не покупать дорогостоящий препарат, если есть недорогой не уступающий по качеству аналог? Фиксированная сумма – это максимальная сумма, потраченная на медикаменты через государственную страховую компанию и подлежащая возмещению

по цене, установленной не государством. Больничная касса оплачивает только до фиксированной суммы. В настоящее время большая часть медицинской помощи осуществляется исходя из фиксированной суммы лекарственных средств – их доля равна 75 процентам от общего оборота медикаментов на рынке, что составляет около половины оборота государственных больничных касс с медикаментами. Если же лекарство стоит больше фиксированной суммы, то застрахованное лицо либо компенсирует дополнительные расходы из своего кармана, либо получает другой препарат без доплат. В основном застрахованные лица предпочитают получить медикамент без доплат. В связи с чем фармацевтические компании требуют меньшее количество медикаментов, которые превышают фиксированную сумму.

На каких условиях лекарства отпускаются без доплаты?

За каждый лекарственный препарат застрахованный должен в аптеке доплатить 10 % от продажной цены, минимум 5 евро или максимум 10 евро, но не больше стоимости лекарства. Недорогие медицинские препараты, стоимость которых минимум на 30 процентов ниже фиксированной суммы, в доплате не нуждаются.

Каковы обязательные скидки для медицинских страховых компаний?

Высоко инновационные, находящиеся под защитой патента и в основном дорогостоящие препараты не имеют фиксированной суммы. Однако законом закреплено, что фармацевтические компании обязаны предоставить по медицинской страховке, для лекарств без фиксированной суммы, скидку в размере 6 процентов от отпускной цены медикамента. Что касается не защищенных патентом и по составу одинаковых медицинских средств, больничные кассы получают скидку в размере 10 процентов. В случае падения цены на дженерик скидки не будет. Это является стимулом, чтобы дженерик выходил на рынок по выгодным ценам.

St. Pauli-Apotheke
Öffnungszeiten
Mo - Fr 08.00 bis 19.00 • Sa 08.00 bis 13.00

Добро пожаловать
в аптеку Св. Паули в Дрездене!

Предоставляемые услуги:

- бесплатная доставка лекарств на дом
- консультации на русском языке по применению медикаментов и медицинской техники

Grita Harb
Tannenstr. 17
01097 Dresden

Tel: 0351 / 8 04 44 81
Fax: 0351 / 8 03 27 58
Web: www.stpauli-apotheke.de
E-Mail: st.pauli-apotheke@web.de

CENTRAL - APOTHEKE
AM HAUPTBAHNHOF

IHRE BERATER - APOTHEKE

Центральная аптека у главного вокзала
Ваш советчик и помощник!

Мы говорим по-русски! Наша сотрудница Юлия Овезова ответит на все Ваши вопросы о лекарствах и взаимодействии с другими препаратами, объяснит, как правильно применять медикаменты. При необходимости доставим на дом!

Apotheker Mathias Knöpfle-Lässig • City-Center-Passage
Bayrische Strasse 16 • 01069 Dresden
Servicetelefon: 0351 / 47 99 4 47 Fax: 0351 / 47 99 4 49

Вопросы гражданства и обмен российских паспортов

Интервью



На вопросы нашего корреспондента отвечает руководитель юридического бюро Даниил Ихильчик.

Б.Т.: Наши соотечественники время от времени навещают своих родственников и друзей в России. Многие, имеющие немецкое гражданство, для поездки оформляют визу в немецкий паспорт. В последнее время консульство России стало отказывать в выдаче визы. Законно ли это?

Д.И.: Я уверен, что консульство тщательно проверяет документы перед оформлением визы. И если принято решение об отказе, то оно обоснованно. Скорее всего, это происходит в тех случаях, когда у человека кроме немецкого гражданства сохранилось и гражданство Российской Федерации. При его наличии виза не нужна, ехать в Россию можно по российскому загранпаспорту.

Б.Т.: Что делать, если паспорт давно закончился?

Д.И.: Нужно оформить новый. В случае, когда срок действия паспорта истек, необходимо сначала проверить наличие гражданства РФ. Чем дольше просрочен паспорт, тем больше времени занимает проверка гражданства, и тем больше документов потребуется собрать. Это может длиться до полугодия, а в некоторых случаях и дольше. Обратите внимание и на то, что прием в консульствах ведется по предварительной записи (по термину). Иногда приема приходится ждать до трех месяцев. Поэтому важно правильно подготовить заявление на проверку гражданства и собрать полный комплект документов, чтобы не приезжать повторно на подачу документов.

Б.Т.: Как это сделать?

Д.И.: Внимательно читайте требования консульства. Хотя и после их прочтения многие испытывают затруднения. Поэтому можно сразу обратиться в одно из наших представительств за квалифицированной консультацией. Мы правильно подготовим комплект документов, и человек сэкономит время и деньги на лишние поездки в консульство и подаст

документы с первого раза.

Б.Т.: Можно ли во избежание этой процедуры просто отказаться от гражданства РФ?

Д.И.: Для того, чтобы отказаться от гражданства, нужно обязательно иметь действующий российский загранпаспорт. Если паспорт просрочен, то проверки гражданства не избежать.

Б.Т.: И после проверки гражданства можно сразу получить новый паспорт?

Д.И.: Нет. Сначала потребуется записаться на прием в паспортный отдел, затем правильно подготовить заявление, собрать требуемые документы и приехать в консульство для подачи документов. Мы помогаем подготовить заявление и комплект документов.

Б.Т.: Как долго ждать получения нового паспорта?

Д.И.: С момента подачи комплекта документов на новый паспорт до готовности паспорта к выдаче проходит от двух до трех месяцев.

Б.Т.: Если человек все же решил больше не продлевать паспорт и отказаться от гражданства РФ, можно это сделать сразу при получении нового паспорта?

Д.И.: Сразу это сделать нельзя, поскольку кроме действующего паспорта нужно предоставить и другие документы. Без действующего паспорта невозможно получить такой документ, как справка из налоговой инспекции России об отсутствии задолженности по налогам.

Б.Т.: Нужно ли для её получения лично прибыть в налоговую в России?

Д.И.: Это можно, конечно, сделать и лично. Но следует учитывать, что справка выдается в срок от 10 до 30 дней после

обращения за ней. А это, помимо расходов на дорогу, повлечет дополнительные расходы на проживание. Гораздо проще заказать подготовку такой справки у наших юристов.

Б.Т.: Какие ещё документы требуются для выхода из гражданства?

Д.И.: Это отдельная большая тема. Список необходимых документов можно найти на нашем сайте в разделе «Выход из российского гражданства». Для более подробной консультации по вопросу выхода из гражданства лучше позвонить к нам либо приехать в одно из наших представительств.

Б.Т.: Специализация вашего юридического бюро – только вопросы гражданства России?

Д.И.: Нет, спектр наших услуг гораздо шире. Вопросы гражданства Российской Федерации – это лишь одно из направлений. Сегодня они интересуют многих. К нам обращаются люди за оформлением российского гражданства детям, рожденным в Германии, и получением материнского капитала в размере 453 026 рублей. При этом оказывается, что у них самих никогда не было паспорта РФ, так как они приехали из России еще детьми и паспорт не получали. В таких ситуациях мы тоже оказываем полную помощь.

Если вам нужно поменять паспорт, если паспорт просрочен или его еще не оформляли, если нужно оформить гражданство РФ детям или отказаться от гражданства, обращайтесь напрямую к нам.

Наши специалисты готовят документы для подачи во все консульства Российской Федерации в Германии. При необходимости возможно сопровождение нашего сотрудника при подаче документов. С нашей помощью люди получают результаты в более короткие сроки.

Юридическое бюро ДАНИИЛ ИХИЛЬЧИК



D. Ikhilchik,
Braunstraße 6 A,
30169 Hannover

www.jurist-ru.de

Профессиональная помощь:

- Оформление российской пенсии в Германии без поездки в Россию
- Биометрический загранпаспорт (10 лет) для граждан РФ
- Выход из гражданства России
- Проверка наличия гражданства РФ

Ганновер
0511/ 335 40 00

Гамбург
040/ 609 44 528

Бонн
0228/ 387 587 57

Берлин
030-555 789 77

Франкфурт
069/ 348 77 185

Мюнхен
089-215 460 35

Октоберфест-2016

Октоберфест пропитан баварской культурой и вековыми традициями



Крупнейший в мире фестиваль пива традиционно проходит в Мюнхене в середине сентября. Ежегодно его посещает более 6 млн человек, количество литров выпитого пива также измеряется миллионами.

Праздник проводится в центре баварской столицы, в месте под названием Терезиенвизе (Theresienwiese, в переводе с немецкого – Терезин луг). В первый раз фестиваль состоялся 12 октября 1810 года по случаю бракосочетания кронпринца Людвиг и принцессы Терезы. Впоследствии Октоберфест проводился почти каждый год. Лишь 22 раза он отменялся из-за войн, эпидемий холеры или гиперинфляции 1920-х годов в Германии.

Октоберфест пропитан баварской культурой и вековыми традициями. Одна из его визитных карточек – огромные пивные шатры. Некоторые из них могут принимать до 10 тысяч гостей одновременно. Каждая такая палатка представляет определенную мюнхенскую пивоварню, чья продукция разливается по литровым кружкам. К участию в фестивале допускаются только мюнхенские пивоваренные компании, которые варят для него специальное пиво с содержанием алкоголя 5,8–6,3 %.

Помимо пива фестиваль славится аттракционами – от традиционных каруселей до сверхсовременных конструкций вроде «американских горок». Для тех, кто при-

ходит с детьми, существует так называемая семейная площадь, где есть аттракционы для самых маленьких, катание на пони, еда и напитки для детей. Тем не менее, до 20:00 детям до шести лет разрешено находиться даже в пивных палатках, а после этого времени на территории, где проходит фестиваль, могут оставаться только дети старше шести лет и лишь в сопровождении взрослых. Одним из важнейших событий Октоберфеста является костюмированное шествие. Около 8 тысяч человек в исторических и национальных костюмах проходят семь километров от здания баварского парламента до места проведения фестиваля. В параде участвуют оркестры, стрелковые общества, общества национальных костюмов и около 40 празднично украшенных упряжек. Впервые костюмированное шествие состоялось в 1835 году в честь серебряной свадьбы короля Баварии Людвиг I и принцессы Терезы.

Цены на пиво во время Октоберфеста регламентируются с 1971 года. С тех пор они повышаются почти каждый год. Ежегодный рост стоимости пива немцы в шутку называют одной из традиций фестиваля.

45 лет назад литровая кружка стоила в Мюнхене от 2,50 до 2,95 немецкой марки. К 1990 году продукция пивоварен подорожала до 6,95–7,55 марки. В последний раз в национальной валюте расчеты на фестивале проводились в 2001 году. К тому моменту пиво там стоило уже до 12,80 марки. К 2002 году производители пересчитали цену на пиво в Европе и просили по €6,30 за литр. С 2004 года неизменно стоимость ежегодно росла на 3–5%. В 2016 году за литровую кружку посетители пивного фестиваля должны заплатить от €10,40 до €10,70.

Октоберфест приносит большие деньги. В дни праздника гости тратят более €1 млрд. Эта сумма складывается из выручки от продажи пива, закусок и сувениров, дохода гостиниц и платы водителям такси.

Пивной фестиваль в Мюнхене – один из самых популярных, однако не единственный в Германии. Его основным конкурентом является штутгартский Каннштаттер Фольксфест (Cannstatter Volksfest в переводе с немецкого – «Штутгартские народные гуляния»), который считается вторым в мире по размаху подобным праздником.

Вопреки очевидному

Или как можно сфальсифицировать историю



**«Иерусалим, Иерусалим, избивающий пророков и камнями побивающий посланных к тебе!
Сколько раз хотел Я собрать чад твоих, как птица птенцов своих под крылья, и вы не захотели!
Се, оставляется вам дом ваш пуст. Сказываю же вам, что вы не увидите Меня,
пока не придет время, когда скажете: «Благословен Грядущий во имя Господне!»
Иисус Христос, Св. Евангелие от Луки 13:34, 35; 19:41-44**

13 октября 2016 года исполком Комиссии ООН по образованию, науке и культуре проголосовал за документ, отрицающий связь еврейского народа с Храмовой горой. В резолюции, внесенной ПА и Египтом, содержится резкое осуждение Израиля за нарушение прав мусульман в Иерусалиме и изменение названий всех объектов на арабские. При этом в проекте документа говорится об особой связи ислама с Храмовой горой и Иерусалимом, не упоминая о правах евреев на эти святыни. Резолюция игнорирует тот факт, что на Храмовой горе находится самое святое место для иудеев, где раньше находился сначала Первый, а потом Второй Храм Единому Богу. На той же Храмовой горе, по преданию, будет возведен Третий – самый последний иудейский храм в этом мире. Более того, в резолюции ЮНЕСКО ни разу не используется название Храмовая гора. Резолюция признает Храмовую гору священной только для мусульман, хотя сказано, что Иерусалим – священный город для трех религий. Каким же образом Иерусалим священен для евреев и христиан, если документ отрицает факт существования Храма? Словосочетание «Храмовая гора» вовсе не присутствует в резолюции ЮНЕСКО, где она называется по мусульманской традиции «Харам аш-Шариф». Стена плача названа в соответствии с мусульманской традицией «Аль-Бурак» – мифический конь, на котором, якобы, с этого места скакнул в небо пророк Мухаммед, и только потом, в скобках, «Стеной плача».

Как ни смешно это звучит, но резолюцию поддержали и несколько европей-

ских государств, отрицающих таким образом собственную христианскую историю в угоду мусульманскому блоку.

Храмовая гора

«И построят Мне святилище, и буду Я пребывать среди них» (Исх. 25:8). Это цитата из Библии. Самой главной книги людей, исповедующих христианство. Цитата о Храме Иерусалимском.

Иерусалимский храм – культовое сооружение, которое являлось центром религиозной жизни еврейского народа между X веком до н. э. и I веком н. э. Храм располагался на Храмовой горе в Иерусалиме, на месте, где сегодня находится мусульманская святыня Куббат ас-Сахра – Купол над Скалой. Храм служил единственным разрешённым местом жертвоприношений Единому Богу, которые приносились коэнами и левитами. Храм также являлся объектом паломничества всех евреев три раза в год: на Песах (Пасху), Шавуот (Пятидесятницу) и Суккот (Праздник Кущей). В еврейской Галахе заповедь строительства Храма является повелением из поколения в поколение строить здание, которое станет центром священнослужения еврейского народа и в котором будут приноситься жертвоприношения Единому Богу. Хочу напомнить, что основой Библии является еврейская Тора. Как и Корана, кстати.

Тем более удивительным выглядит решение ЮНЕСКО, отрицающее связь еврейского народа с Храмовой горой. Не менее удивительно, что всего 6 делегаций из 58 стран, входящих в ЮНЕСКО, проголосовали против палестинской резолюции.

24 делегации ее поддержали, а 28 предпочли воздержаться или вообще самоустраниться из зала заседаний.

Среди шести стран, голосовавших в поддержку Израиля, оказались США, Великобритания, Литва, Нидерланды, Эстония и Германия. Православная Россия проголосовала в поддержку резолюции, Украина воздержалась. Вот такие друзья у Израиля. Создается впечатление, что у ЮНЕСКО вообще нет никакой связи с действительностью и с историей и резолюция является подстрекательской и служащей на руку переписчикам истории, которые делают это из соображений ненависти.

«Утверждение, что еврейский народ не имеет отношения к Иерусалиму и Храмовой горе, так же абсурдно, как утверждение, что Китай не имеет отношения к Великой китайской стене, а Египет – к пирамидам», – заявил глава правительства Израиля Биньямин Нетаньяху.

История вопроса

«О, если бы ты и, хотя в сей твой день узнал, что служишь к миру твоему! Но это сокрыто ныне от глаз твоих, ибо придут на тебя дни, когда враги твои обложат тебя окопами и окружат тебя, и стеснят тебя отовсюду, и разорят тебя, и побьют детей твоих в тебе, и не оставят в тебе камня на камне за то, что ты не узнал времени посещения твоего», – сказал Иисус, приблизившись к Иерусалиму, и, смотря на него, заплакал. Так написано в Святом Евангелии от Луки.

16 апреля 2016 года исполком ЮНЕСКО



принял антиизраильскую резолюцию под общим названием «Оккупированная Палестина», в которой по сути отказал Израилю в праве на Храмовую гору и Стену плача, а параллельно обвинил в том, что евреи «превращают мусульманские и христианские святыни в ритуальные иудейские бассейны». Тогда за эту резолюцию проголосовали Россия, Франция, Испания и еще 30 государств.

Египетские и палестинские представители в ЮНЕСКО потребовали признать главные еврейские святыни, в том числе Стену плача, Храмовую гору, Пещеру праотцов в Хевроне, могилу праматери Рахель в Иерусалиме, «мусульманскими». В частности, в проекте резолюции содержалось предложение объявить Стену плача «частью комплекса мечети Аль-Акса», в который также включается Храмовая гора.

Первоначально голосование было назначено на 20 октября 2015 года, однако было отложено по просьбе Ирины Боквой, которая пыталась убедить палестинцев если не отозвать резолюцию, то хотя бы откорректировать ее текст. Однако представители ПА и Египта отказались удовлетворить просьбу главы ЮНЕСКО. Лишь в последний момент палестинцы под давлением США и некоторых других стран все-таки отозвали свое требование о признании Стены плача частью «комплекса Аль-Аксы», но оставили в силе претензии на другие еврейские святыни. Уместно также добавить, что в июне 2014 года на заседании в Пномпене ЮНЕСКО приняла антиизраильскую резолюцию, направленную против «иудизации Иеру-

салима», представленную палестинской делегацией. Реагируя на это событие, в МИД Израиля заявили, что «организация фактически отказывает Израилю в праве на Иерусалим, что перечеркивает историческую память в угоду политике».

Хочу напомнить, что в Израиле разрешена свобода вероисповедания для всех существующих на планете религий, но запрещена миссионерская деятельность.

Кувейтом, Тунисом и Ливаном от имени Палестинской национальной администрации и Иордании подготовлен новый документ, озаглавленный «О Старом Иерусалиме и его стенах». По просьбе Танзании и Хорватии голосование будет тайным. Текст мало отличается от предыдущей резолюции, принятой этим агентством ООН 13 октября. В нем упоминается Стена плача, но нет ни слова о связи Иерусалима с еврейской историей и наследием. Вместо Израиля в тексте – оккупационные силы. Согласно проекту, Храмовая гора вновь объявляется исключительно мусульманской святыней. Авторы используют ее арабское название Харам аш-Шариф. В отличие от резолюции от 13 октября, в ней не упоминаются другие монотеистические религии.

Не согласна с резолюцией и глава ЮНЕСКО Ирина Боква: «Как я уже говорила много раз и совсем недавно повторила в ходе 40-й сессии Комитета всемирного наследия, Иерусалим является священным городом трех монотеистических религий – иудаизма, христианства и ислама. Именно в знак признания этого исключительного разнообразия и этого куль-

турного и религиозного сосуществования Иерусалим был внесен в Список всемирного наследия ЮНЕСКО. Наследие Иерусалима неделимо, и каждая из общин имеет право на открытое признание ее истории и связи с городом. Отрицать, скрывать или вычеркивать из памяти какие-либо из иудейских, христианских или мусульманских традиций означало бы подрывать целостность объекта и идти вразрез с основаниями для включения данного объекта в Список всемирного наследия ЮНЕСКО».

«Приближалась Пасха Иудейская, и Иисус пришел в Иерусалим и нашел, что в храме продавали волов, овец и голубей, и сидели меновщики денег. И, сделав бич из веревок, выгнал из храма всех, также и овец, и волов; и деньги у меновщиков рассыпал, а столы их опрокинул. И сказал продающим голубей: возьмите это отсюда и дома Отца Моего не делайте домом торговли» (Ин. II, 13-25:13).

Разрыв отношений

27 октября Израиль приостановил сотрудничество с ЮНЕСКО. «Ввиду того, что театр абсурда продолжает представление, я принял решение отозвать посла Израиля из ЮНЕСКО для консультаций», – сказал премьер-министр Нетаньяху.

«Учитывая позорное решение членов ЮНЕСКО проигнорировать историю и тысячелетнюю связь еврейского народа с Иерусалимом и Храмовой горой, я дал распоряжение национальной комиссии Израиля по делам ЮНЕСКО приостановить любое сотрудничество с этой международной организацией», – гласит



текст официального заявления Нафтали Беннета, главы израильской комиссии по делам ЮНЕСКО и министра образования еврейского государства.

Реакция Израиля на резолюцию ЮНЕСКО о святынях Иерусалима оказалась чересчур эмоциональной и «не совсем оправданной». Об этом, как сообщает в пятницу, 28 октября РИА Новости, заявил замглавы МИД России Геннадий Гатиллов. «Мы почувствовали, что у израильтян немножечко эмоции бьют через край в этом вопросе», – сказал замминистра, напомнив о критических высказываниях премьер-министра Израиля Биньямина Нетаньяху в адрес ЮНЕСКО.

Глава ЮНЕСКО Ирина Бокова призвала все стороны сохранять самообладание и воздерживаться от демаршей, сохраняя принципам организации, «созданной для диалога и поиска мирных решений». «Своими действиями, а также своими заявлениями мы несем коллективную ответственность за поддержку этого культурного и религиозного сосуществования. Сейчас, как никогда ранее, важно преодолеть разногласия, которые наносят ущерб многоконфессиональному характеру Старого города, – заявила Бокова. – Когда эти разногласия переносятся в ЮНЕСКО, они мешают нам в осуществлении нашей миссии. Обязанность ЮНЕСКО заключается в том, чтобы поощрять присутствующий в Иерусалиме дух терпимости и уважения к истории, и этому я как генераль-

ный директор со всей решимостью следую изо дня в день в контакте со всеми государствами-членами».

Еще немного истории

Первое упоминание в Библии об Иерусалиме мы встречаем в книге Бытия 14:18, когда Мелхиседек, царь Салимский, священник Бога Всевышнего, с хлебом и вином встретил Авраама и благословил его, триумфально возвращавшегося после поражения царей. Авраам дал ему десятую часть из лучших добыч. Также записи древних египтян говорят о том, что Салим был известен даже до этого времени как значительный город Ханаана, и ему уже более, чем 3800 лет. Во дни Авраама Иерусалим имел название Салим (Книга Бытия 14:18; Псалом 85:3), что значит «город мира». Он расположен в Палестине, которая у пророка Иезекииля (20:6) названа красой всех земель. Итак, до дней Авраама и в течение последующих столетий Иерусалим исторически стал центром Земли. Но он и пророчески стал всемирным центром, поскольку именно здесь было произведено заместительное жертвоприношение: Авраам принес в жертву сына Исаака, но Бог заменил его на овна. И хотя Исаак остался жив, но умер другой «Исаак», «Сын Авраамов» – Иисус Христос. Ис.53 и Пс.21 описывают ужасы распятия и страданий Иисуса.

Для справки: ислам как религия возник через 632 года после христианства. Второй Храм был разрушен римлянами во время Иудейской войны в 70 году Новой

эры после изгнания евреев из Палестины. Кстати, название этой территории как Палестина в те времена не существовало. Арабская надпись, обнаруженная израильскими археологами в мечети, расположенной в окрестностях Хеврона, может стать достойным ответом на резолюцию ЮНЕСКО, согласно которой Храмовая гора в Иерусалиме является исключительно мусульманской святыней.

Надпись была обнаружена в деревне Нуба, расположенной в окрестностях Хеврона. Специалисты датируют ее X веком нашей эры. Она свидетельствует, что арабы возвели мечеть Омара, известную также как «Золотой купол», на месте еврейского Храма. «Во имя Аллаха, милостивого и милосердного, Нуба и ее окрестности были посвящены скале Храма и мечети аль-Акса эмиром правоверных Омаром ибн Хаттабом, да пребудет с ним Аллах», – гласит надпись, использующая арабский термин «Бейт аль-Макдас», то есть Храм.

На самом деле резолюция ЮНЕСКО посвящена не проблеме того, кому принадлежит право на Храмовую гору и Иерусалим, а осуждению Израиля. И, как всегда, без сюрпризов. Механизм принятия решений в ООН и его институтах и преобладание среди членов ЮНЕСКО мусульманских стран давно превратили еврейское государство в любимого мальчика для битья.

По материалам из открытых источников

Grüß Gott или Здравствуй, Вена!

Хемниц



В 14-м номере журнала «Берлинский Телеграф» мы писали о туристическом направлении работы ферайна „Tolstoi“ из Хемница. Небольшая статья вызвала большой интерес у наших читателей, и мы решили непосредственно пообщаться с организаторами поездок на микроавтобусе: Алексеем Ильющенко и Святославом Хильманом.

БТ: Алексей, Святослав, как давно вы являетесь членами ферайна „Tolstoi“, и почему именно туризм?

А.И.: Членами ферайна мы являемся, наверное, уже около года. В нашем городе существует несколько хороших русскоязычных обществ, но придя в „Tolstoi“, мы сразу почувствовали атмосферу жизни, бурлящего котла идей и предложений. Это напомнило мне мои студенческие годы в университете. Наверное, это связано еще и с тем, что сам ферайн сравнительно недавно появился на карте русского Хемница.

БТ: Извините, а кто вы оба по образованию, и как давно вы в Германии?

А.И.: Я филолог-германист, учился в Харькове, в Германии уже 6 лет. Продолжая мысль предыдущего ответа, можно сказать, что туризм – мое главное хобби. Еще при Союзе мне удалось побывать вместе со школой в ГДР и открыть для своего кругозора советскую часть Германии. Потом, уже по работе, я много раз бывал в этих краях.

С.Х.: С ферайном „Tolstoi“ я познакомился на одной из ярмарок в нашем городе. Меня привлекла скорее обширная интернациональная библиотека, чем сам ферайн. Там же я познакомился с Алексеем. Сам я инженер по образованию, приехал из Беларуси 7 лет назад. Автотуризмом занимаюсь еще со студенческой скамьи. Исколесили с семьей почти все республики бывшего СССР.

БТ: Ребята, после первой статьи о вас к нам в журнал начали поступать звонки не только от жителей Хемница, которые тоже хотели бы недорого путешествовать с вами. Как часто вы ездите?

А.И.: К сожалению, мы не турбюро, а всего лишь ферайн, и поездки у нас бывают не так часто, как нам хотелось бы. Я бы посоветовал любителем путешествий обращаться именно к специалистам в этой области. Или, если хотите путешествовать, как мы, подешевле, то создавать в своем городе инициативные группы при местных русских обществах и самим организовывать поездки.

С.Х.: Иногда, конечно, мы можем заехать по пути за кем-нибудь, но это бывает крайне редко. В основном мы ездим с членами нашего общества из г. Хемниц, для которых у нас предусмотрена 10% скидка.

БТ: Расскажите, пожалуйста, где уже удалось побывать с ферайном „Tolstoi“.

С.Х.: Мы ездим в основном недалеко от нашего города, в радиусе до 200 км – кроме Германии, это также соседние Польша и Чехия. Зачастую это однодневные экскурсии, но совсем недавно наши толстовцы захотели поехать в Вену, и так сложились обстоятельства, что я тоже имел пару свободных дней, и нам удалось побывать в этом великолепном городе.

А.И.: И не только в нем. По пути мы посетили также замок Леднице с самым большим ландшафтным парком Европы, церковь на костях в г. Седлец в Чехии и столицу Словакии Братиславу.

БТ: Галопом по Европам?

А.И.: Не совсем галопом. Мы сняли неплохой отель на 2 дня и все успели посмотреть. Конечно, Вена – это тот город, которым можно наслаждаться бесконечно, но у наших путешественников был выбор: либо красоты улиц и площадей

австрийской столицы, либо венские музеи. Группа разделилась ровно пополам, и все остались довольны поездкой.

БТ: А что вы можете сказать о самой Вене?

С.Х.: Столица Австрии восхитительна в любое время года. Центр Вены еще дышит «старым добрым временем». Здесь немного уютнее, чем в других городах Европы. Облик города определяют исторические памятники. Благодаря своим картинным галереям, концертным залам и Государственной опере Вена слывет культурным центром Европы. Вечером город манит сиянием своих первоклассных ресторанов (во многих звучит типично венская музыка), ночными барами и варьете. Посмотреть было на что.

А.И.: Я в Вене уже не в первый раз, но осенью впервые. Багряная листва, хрустальный воздух и еще теплое солнце придают шикарным паркам и дворцам – таким как Хофбург, Шенбрунн или Бельведер – особую красоту. Наша группа, впервые попавшая в Вену, устремилась прежде всего на Штефансплатц – площадь святого Стефана со знаменитым собором, по имени которого она названа. Эта площадь живет кипучей и разнообразной жизнью, неотъемлемой частью которой являются фиакры – коляски, запряженные лошадьми. Впечатлений масса, рассказывать можно часами.

БТ: Не за горами предрождественское время. Есть уже какие-то планы?

С.Х.: Как таковых конкретных планов с датами у нас нет. Та программа, которая опубликована на сайте ферайна, весьма приблизительна. Мы оба работаем, и в нашем распоряжении только выходные дни, да и те мы обычно проводим в кругу своих семей. Многое зависит также от погоды и от желания других членов ферайна.

А.И.: Мы проводим регулярно собрания клуба путешественников при ферайне, где определяем возможные даты, маршруты и формируем группы. Но раз в месяц мы стараемся обязательно где-нибудь побывать. Есть пожелания посмотреть рождественские базары Нюрнберга и Дрездена, съездить в чешские Лазне или полюбоваться польским Краковом. Если есть желание, то можете как-нибудь непосредственно пообщаться с членами нашего клуба, посетив одно из собраний. Мы находимся в центре Хемница в помещении международной библиотеки на Theaterstr. 76. Наши телефоны: 0371 27395468 или 0157 88421581.

БТ: Придем обязательно. Спасибо вам большое за приглашение и интервью.

Правила роддомов в Европе

Лондон

Где быстрее всего рожениц выписывают из больниц? В Британии вышел рейтинг стран.



Эксперты Лондонской школы гигиены и тропической медицины провели исследование, касающееся ухода за новоиспеченными матерями и их детьми в различных странах мира. Результаты оказались неутешительными для британок, так как Альбион оказался на одной строчке с Бангладешем и Угандой.

В результате исследования, проведенного экспертами Лондонской школы гигиены и тропической медицины, стало известно, что в Великобритании новоиспеченных матерей выписывают из больниц быстрее, чем в любой другой стране Европы. В среднем женщины выписываются из британских родильных отделений спустя 1,5 дня после родов. По данным лондонских исследователей, это самый короткий срок среди всех развитых стран. Полученные результаты были интерпретированы специалистами как весьма тревожные, так как ни в одной стране, попавшей в рейтинг Лондонской школы, срок пребывания матери и ребенка в больнице не дотягивает даже до одной недели. Эксперты говорят, что матерей и их новорожденных детей отправляют домой так рано из-за нехватки ресурсов. При этом, кратковременное пребывание в медицинском учреждении может потенциально привести к тому, что врачами будут упущены из виду смертельно опасные болезни. Кроме того,

новоиспеченным матерям может понадобиться помощь и поддержка в случае развития послеродовой депрессии. Тем временем молодых мам с малышами зачастую отправляют домой, даже не убедившись, что у женщины появилось грудное молоко. Дольше всех, по данным рейтинга, молодые мамы с детьми остаются в родовых отделениях в странах Восточной Европы. Самый большой срок пребывания молодых мам в медицинском учреждении отмечается на Украине – 6,2 дня. В тройку лидеров также попали Молдавия и Хорватия, где мамы и их малыши остаются под присмотром врачей на протяжении 6 и 5,4 дня соответственно. В топ-10 европейских стран с самым большим периодом пребывания в больнице попали Словакия (5,1 дня), Румыния и Венгрия (5 дней), Македония (4,7 дня), Кипр (4,6 дня) и Чешская Республика (4,4 дня). Для сравнения экспертами приводятся показатели стран Центральной и Западной Европы, таких как Франция, Италия, Германия и Ирландия. Француженки после родов остаются в больнице в среднем 4,2 дня, итальянки – 3,4 дня, немки – 3 дня, ирландки – 2 дня.

В конце списка среди стран с самым коротким сроком пребывания женщин в больницах, наряду с Бангладешем и Угандой, оказались Великобритания и Турция – 1,5 и 1,3 дня соответственно.

RR **Russland Service**
Ihr Spezialist für Russlandreisen

**ПРИЕМ НА ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ
ТУР. МЕНЕДЖЕРА**
с хорошим знанием немецкого и английского языков и опытом работы в туристическом бизнесе.

Документы принимаются по адресу:
Reiseservice Rantzsch im World Trade Center
Freiberger Str. 39, 01067 Dresden
Tel: 0351-495 74 80
Mail: service@rantzsch-reisen.de
www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

Массаж с Душой

Борис Герлицц

Массаж-это жизнь. каждый 10-й бесплатно!
Курс оздоровления своим близким - в подарок!

Papsdorfer Str. 17
01277 Dresden
Тел. 0351-21-86-72-00
Моб. 0177-26-72-72-4
www.borisgerlitz.de



Звоните! Записывайтесь! Приходите!

AUTOMOTIVE INNOVATIONS
ATOMIUM KRAFT

- ✓ экономия топлива и масла
- ✓ восстановление и увеличение мощности
- ✓ повышение крутящего момента

Benzin Diesel



Senftenbergerstr. 50
01239 Dresden
Tel.: 0172/ 73-93-532
Email: info@atomium-kraft.de

www.atomium-kraft.de

Visa, Tickets, Reisen, Geschäftsreisen, technische Übersetzungen und mehr



Schweriner Strasse 44
01067 Dresden

Telefon +49 (0) 351 - 48 21 78 85

Telefax +49 (0) 351 - 48 21 78 95

E-Mail post@russland-service.eu

www.russland-service.eu

- Визы и другие консульские услуги
- Билеты на самолет, Ж/Д билеты по странам СНГ
- путешествия, курорты и отдых по всему миру
- денежные переводы MoneyGram



Время работы: пн-пт: 9.00 - 18.00

Вместе в одной лодке

Дрезден



С 22 по 28 октября в Дрездене прошла очередная встреча в рамках проекта, организованного Интеграционным центром «Глобус», г. Хемниц, при поддержке Robert-Bosch-Stiftung и EVZ.

Слова Бенджамина Франклина «Единство – искусство свободы» собрали в этот раз 30 молодых людей из России, Украины и Германии в столице Саксонии с целью обсуждения нынешних проблем в мире и данных странах, уделяя особое внимание ситуации на востоке Украины, а также возможных путей их решения.

Наряду с солидной образовательной программой, ознакомившей наших гостей с Германией, её особенностями и историей, была проведена серия заседаний, в частности с представителями политических партий Германии и студентами ТУ Дрездена, посвящённых системе образования Германии, германско-российским отношениям, интеграции Украины в ЕС, сирийскому конфликту, информационной войне и предрассудкам, ситуации в Крыму и Донбассе, расширению НАТО на восток, проблеме беженцев, экономической составляющей современных войн и прочим наболевшим темам. Изначальный скепсис участников и острые дискуссии очень скоро сменились дружеской, «семейной» обстановкой и ещё более острыми дискуссиями. Несмотря на все объявившиеся разногласия, было мнение, в котором участники оказались едины: исключительно единство и братство народов способно противостоять травле сознания ложной целенаправленной информацией стоворившихся и ведомых СМИ и положить конец кровопролитным войнам за деньги, политическое влияние и власть. На Украине, как и во всем мире.

В надежде и предвкушении будущих

встреч участники распрощались в глубокой благодарности организаторам за предоставленную возможность расширить своё сознание и кругозор и в решительном намерении поделиться новыми

знаниями и мнениями со своим окружением с целью освободить от навязанной лжи и ненависти и дать надежду на то, что вместе люди могут быть сильнее обстоятельств и даже способны их изменить.



РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ Германия ↔ Украина

Kaufmann Reisen и ODRI
объединились для Вашего комфорта

**Низкие цены -
высокий комфорт**

Инфо и заказы в Германии:
Tel.: **02632 - 49030**
Online бронирование:
www.kaufmann-reisen.de **info@kaufmann-reisen.de**



**Büro
Service
„Valip“**

Помощь в оформлении консульских документов для граждан Российской Федерации. Загранпаспорта, доверенности, пенсии, вопросы гражданства, заверение переводов, штамп «Апостиль», визы. Персонально, по почте, в режиме онлайн. Быстро, компетентно.

Walentina Puschmann

Консультации, прием документов в г. Хемниц

Heisenbergstr. 43
08066 Zwickau
Tel. 0375/2856663
Mobil. 0163/5902260
valip@gmx.de

„Internationales Engagement e.V.“
Theaterstr. 76
09111 Chemnitz
Tel. 0375/2856663
Tel. 0371/2673872



Страница развлечений

Ответы на головоломки из прошлого выпуска смотрите на странице 33

Судоку – японская головоломка. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались только один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи.

Простое								
			9	8			1	
				4	6	7		
8					5	1		
		5						7
7		4		2		6	8	
		3			8		2	
	2				4			1
	8		5				6	

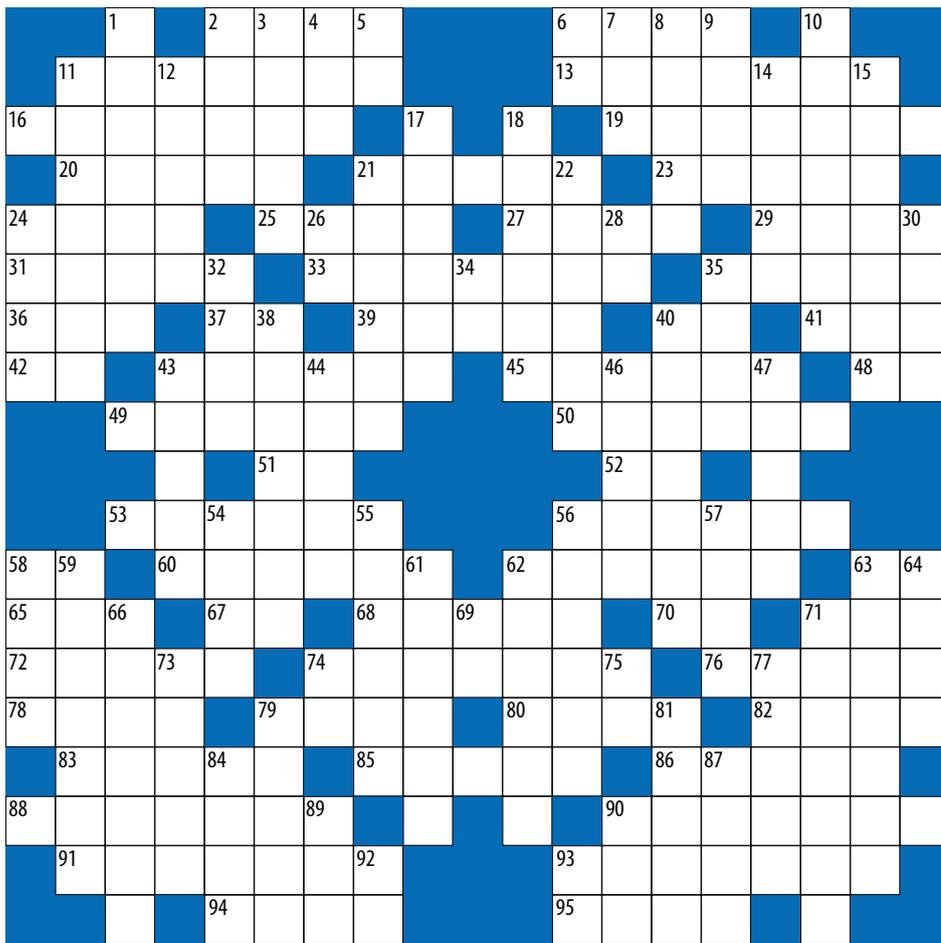
Среднее								
3	5			1	8		7	
					3			
		6	5	8			9	
		2		9				
	1	7	6			5		
	4		8		1	3		5
					5	9	2	
					2			

Сложное								
5					8		6	7
		8	5			4		
		1			6			8
		7	3					
	4		9			5		
2		3	8					1
			6					
		2		1		3		
					2			

Сканворд от классического кроссворда отличается значительно большим количеством пересечений слов по вертикали и горизонтали, а также тем, что вместо развернутых вопросов в отдельной графе пишутся краткие определения в отдельных клеточках, по ассоциации с которыми можно угадать искомое слово. Вопросами в сканворде могут также служить изображения или фотографии.

						Виктор ... («Кино»)	Корейская валюта		Сводница					Частокол	Теле-видение
Фило-софское учение	Женское имя	Часть речи		Расточи-тельный человек		Часть завода			Буква кирил-лицы	Форменный свербез	Лаваш		Немецкий эмбриолог		
				Прах, забвение					Орби-тальная станция		«Ы»				Римский император
Нота		Крик	То же, что трепотня		Краска для волос	Непутевый сын Ноя			Приказ охотничьей собаке		Шум водопада				
Тропическая птица	Картофель-ный сорт					Место-имение	Опера-ция система	«кино-мгновенье»				Мятеж, восстание	Танце-вальное движение	Что такое астероид	
							Восток на море				Ядовитый кустарник		Мужское имя	Нота	
				Съедобный гриб					Печатная сплетня					Кровник поневоле	
					Ядро болезни	Женское имя	Гордиева завязка		Удивление	Кавказ-ский бард	Река в Палестине				
	Время, период			Родственник (разг.)	... Лукюйе				Крепость						Подают в суд
				Мера длины	Рассказ М. Горького						Река во Франции	Атмос-ферные осадки			
	Проводник туристов			Немецка австр.-компания			Сейфовый шифр		Орган слуха				Георг ...		
	Морская поганка						Собачья порода				Карточная игра				

Ответы будут опубликованы в следующем номере Берлинского Телеграфа



По вертикали: 1. Вид пельменей. 2. Городской оазис. 3. Само совершенство. 4. Карточная партия. 5. Чему равна 0,01 га. 6. ... КПСС. 7. Библийский праведник. 8. Правитель, титул. 9. Стебель винограда. 10. Знахарь, лечащий лошадей. 11. Мошки. 12. Оно идёт от батарей. 14. Цыганский «коллектив». 15. Горы в Испании. 17. Ноева гора. 18. «латинский знак». 21. Имя. 22. Бог виноделия. 24. Украшающие разводы. 26. Отравляющее вещество. 28. Освещенность. 30. Ломберная мебель. 32. Мужское имя. 34. Крик. 35. Старое название буквы «Ф». 38. Рассказ Зощенко. 40. Моллюск. 43. Школьный футляр. 44. Сгусток манной каши. 46. Минерал, силикат тория. 47. Мера длины 0,71 м. 54. Бытовая щелочь. 55. Военное донесение. 56. Суть табу или вето. 57. Северный ветер. 58. Советский живописец. 59. Переносная розетка. 61. Молдавская волынка. 62. Портняжный термин. 63. Казачий кнут. 64. Экс-солист группы «Браво». 66. Часть речи. 69. Греческая буква. 71. Комнатная собачка. 73. Рассказ Чехова. 74. Русский художник. 75. ... - 24(самолет). 77. Граница, кордон. 79. Аминокислота. 81. Забродившее тесто. 84. Подземный дом. 87. Мужское имя. 89. Судостроительная компания. 90. Кипяток. 92. Размер эл. батарейки. 93. Украинская рок группа.

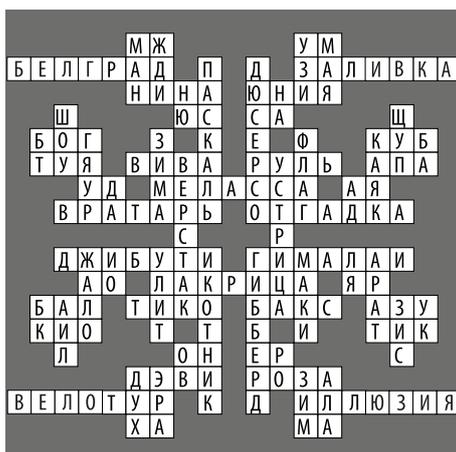
По горизонтали: 2. Длинное копьё. 6. Круг погречески. 11. Рыцарь корриды. 13. Город в Сумской области. 16. Английская золотая монета. 19. Вид рукоделия. 20. перевал в Болгарии. 21. Львиная семейка. 23. В общем-то ограда. 24. Инъекция шприцем. 25. Женское имя. 27. Личный шофёр Ленина. 29. Лошадиный харч. 31. Вещь в ломбарде. 33. Городская ласточка. 35. Щеголь. 36. «граф ...» (России). 37. Междометие. 39. Лобовая атака, столкновение. 40. Язык программирования. 41. Лев (лат.). 42. Волга в древности. 43. Настенный агитатор. 45. Обратная гипербола. 48. Озерный осадок. 49. Спутник Марса. 50. Итальянский архитектор. 51. Сантиметр. 52. Нота. 53. Протестантский священник. 56. Дорога по снегу. 58. Предлог. 60. Пронырливый человек. 62. Положительный ион. 63. Лошадиный позывной. 65. Перешеек на юге Таиланда. 67. Ниже чем «ре». 68. Поделочный гранат. 70. Овраг. 71. Низкий голос. 72. Главная вена. 74. «побратим» Содомы. 76. Длинная телега. 78. Решето. 79. Вспомогательный якорь. 80. Лошадиная снедь. 82. Кавалерист. 83. Узконосная обезьяна. 85. Ацтекский помидор. 86. Вид преступления. 88. Малая флейта. 90. ... не подшиты стареньки. 91. Женское имя. 93. Вид рукавицы. 94. Пуле-метчица. 95. Неприятель.

Ответы за прошлый выпуск

9	4	8	2	3	7	5	1	6
1	6	2	4	8	5	9	3	7
3	5	7	1	9	6	4	8	2
4	7	9	6	2	8	3	5	1
5	8	3	7	4	1	2	6	9
6	2	1	9	5	3	7	4	8
2	9	5	8	1	4	6	7	3
7	1	4	3	6	2	8	9	5
8	3	6	5	7	9	1	2	4

2	9	4	3	7	5	1	6	8
3	5	7	6	8	1	2	9	4
8	1	6	2	4	9	7	3	5
1	3	9	5	6	2	8	4	7
4	8	2	1	3	7	9	5	6
6	7	5	8	9	4	3	1	2
7	2	3	4	1	6	5	8	9
9	4	8	7	5	3	6	2	1
5	6	1	9	2	8	4	7	3

8	3	1	7	2	6	4	9	5
2	5	4	8	9	1	7	6	3
6	9	7	5	3	4	2	8	1
9	1	2	3	6	8	5	4	7
3	6	5	2	4	7	9	1	8
7	4	8	9	1	5	6	3	2
1	2	3	4	7	9	8	5	6
5	7	9	6	8	3	1	2	4
4	8	6	1	5	2	3	7	9



Головоломки составил:
Анатолий Ильчук, Лейпциг

Ох, и дорогая, близость половая

Во что обойдется в Германии секс в общественных местах



Любовь нечаянно нагрянет, когда ее совсем не ждешь...

Если это происходит, некоторые граждане не сдерживают инстинкты и предаются страстям прямо там, где приспичило. Июльское видео из парка Хазенхайде в Нойкельне, где парочка совокупляется прямо на газоне – тому подтверждение. Однако любителям любовных утех у всех на виду следует помнить: штраф за них может составить кругленькую сумму.

Лишь 3 процента половозрелых немцев, по данным социологических опросов, не мечтают заняться сексом где-нибудь в необычных местах. Остальным – только и подавай сексуального разнообразия. 20 процентов бундесбюргеров хотели бы дать волю своим эротическим фантазиям в лесу или на газоне, больше трети совершенно не прочь поразвратничать на пляже, столько же готовы отдаться друг другу в автомобиле или другом транспорте, 12 процентов грезят о страстном коитусе на балконе, а 10 процентов спят и видят, как достигают пика сексуального блаженства где-нибудь на вершине горы.

Среди других немецких городов Берлин держит пальму первенства в вопросе секса на публике. Фотографии и видео парочек, совокупающихся на улицах, скамейках, мостах, в метро и парках, постоянно просачиваются в прессу и социальные сети. Только в прошлом году в столице было зафиксировано почти полсотни таких случаев, а все участвующие в них привлечены к ответственности. Youtube буквально взорвали ролики, в которые попали парочки, занимающиеся бурным сексом в Трептов-парке и на одной из станций метро линии U8. «Берлин – большой город, и все, что здесь происходит, сразу же становится известно всем, – объясняет доктор психологии Кристиан Людке (Christian Lüdke). – Многие, не

исключая, специально делают это публично, чтобы потом стать героями вот таких сюжетов. Хотя люди занимались сексом в общественных местах и раньше, поэтому я считаю, что внимание к этому вопросу в последнее время излишне преувеличено просто по причине развития средств связи и коммуникаций».

Вообще-то законы Германии по отношению к сексу и проявлению полового влечения к партнеру в общественных местах более чем либеральны. Так, например, петтинг – вообще вне зоны ответственности уголовного и административного кодексов. То есть можно смело залезать к партнеру в трусы на глазах у всего честного народа и ублажать его, как заблагорассудится. Не наказуем и сам половой акт, а также другие виды сексуальных отношений (например, оральные ласки), если любовники приняли меры предосторожности, чтобы другие граждане не увидели самого процесса. Что это значит? А то, что захотели вы, например, слиться в экстазе в парке, где кроме вас еще полно отдыхающих, – можете попробовать, только не забудьте чем-нибудь прикрыться – полотенцем там, или пиджачком. Тогда вроде бы все по закону? Ан нет. Пыхтеть и охать, стыдливо прикрыв место действия тем, что под руку попадется, оказывается, тоже бывает небезобидно. Если какой-нибудь поборник общественной морали догадается о том, чем вы там, под пиджачком, занимаетесь, и при этом ваше поведение оскорбит его чувства, то и такой секс может влететь вам в копейку. «Придется доказывать, что вы занялись сексом не для того, чтобы кого-то шокировать или спровоцировать реакцию, – говорит Михаэла Ландграф (Michaela Landgraf) из Мюнхенской коллегии адвокатов. – В

противном случае ваше поведение попадает под статью 183а УК Германии (Нарушение общественного порядка)». А наказание по ней предусматривает не только штрафы (рассчитываются индивидуально – «Живой Берлин»), но и лишение свободы сроком до 1 года. Впрочем, если повезет, можете отделаться штрафом в размере от 150 до 1000 евро по пункту 118 Кодекса об административных правонарушениях, который квалифицирует ваше грехопадение как «мелкое хулиганство».

Однако не везде в Европе можно так легко отделаться, если вы задержаны за секс в общественных местах. Так, в Италии участникам публичного полового акта грозит наказание в виде двух лет лишения свободы, в Дании могут упереть за решетку на четыре года, а в Румынии – аж на семь лет. В Испании поймавшим на месте «преступления» любвеобильным парочкам придется заплатить штраф, размер которого варьируется от 5000 до 75000 (семидесяти пяти тысяч, это не шутка!) евро. В Финляндии заставят выплатить штраф в размере 10 процентов от месячного дохода. Сколько времени, как высчитала героиня романа Паоло Коэльо, уходит у человека в сутки на половой акт? Одиннадцать минут? Неэкономно выходит, если не дотерпеть до дома.

**Заключение
брака в
Дании**

<http://www.heiratsagentur-karina.eu>

**Легально
без бюрократии
Признано во всем мире**

**Свадьба за границей
свадьба в Дании**

- Проблемы с немецким загсом?
- Нет справки о бракоспособности из страны происхождения?
- Нет свидетельства о незауженстве?
- Нет свидетельства о рождении?

Решение: Заключение брака в Дании!

**Мы проконсультируем Вас
индивидуально и компетентно**

Брачное агентство Heiratsagentur Karina®
Тел. +49 30 75 65 01 85
Моб. +49 157 575 04262
E-Mail: mail@heiratsagentur-karina.de

Секреты бизнеса

Олег Уманцев рассказывает, как создать эффективную компанию по ремонту компьютерной техники



Олег Уманцев, руководитель компании AVANGARD IT SERVICE (Хемниц, Саксония), занимается оказанием услуг по ремонту компьютеров и другой техники с 2004 года. Он сам является мастером, поэтому успех дела почти на 100% основывается на его качественной работе. Но для ведения бизнеса в конкурентной среде одного качества услуги бывает недостаточно. Мы попросили рассказать Олега, из каких компонентов состоит эффективность его бизнеса. По сути, ему пришлось перечислить все этапы своей работы и большинство секретов профессии. Далее, слово самому Олегу Уманцеву.

Начало

Старт всему делу жизни положил мой первый компьютер, купленный за сумасшедшие деньги – больше 1000 марок. К ужасу родных, я в первый же день разобрал его на составные части. А дальше мне не оставалось ничего другого, как разобраться уже в принципе его работы и вновь собрать. А затем я начал чинить и чужие компьютеры. Так мое увлечение стало бизнесом. Со временем я понял, что недостаточно просто хорошо делать свою работу. Бизнес имеет много организационных сторон. И сейчас я о них расскажу.

Диагностика

Первое, с чего мы начинаем работу – это проведение диагностики компьютера (или любого другого электронного устройства). Точь в точь, как со здоровьем людей: прежде, чем лечить, надо выявить проблемы. От правильного диагноза напрямую зависит работоспособность техники. Результаты диагностики должны быть понятны не только эксперту, но и собственнику компьютера. Я всегда на понятном языке довожу до своих клиентов перечень необходимых работ, отвечаю на вопросы, готов даже прочесть небольшую лекцию о работе «железа» и программного обеспечения. Открытость – это один из признаков профессионализма.

Техническая работа

Другая ответственная задача – качественно поработать руками и головой. Хирург может понимать, как соединить разорванные мышцы, но дрожащие руки или ослабление внимания могут его подвести. В нашем деле нет таких высоких рисков, но работу компьютерного мастера можно назвать кропотливой. В конце концов, мы тоже продлеваем жизнь, только технике. И чувствуем особенное отношение к своему делу и ответственность за него. Особенностью нашей компании является то, что мы беремся за такие виды работ, от которых другие отказываются. Однажды к нам пришел клиент, у ноутбука которого был поврежден шарнир для крепления экрана. Никто не брался за его починку, так как поломка не относилась ни к «железу», ни к программам. Клиент потом поведал мне причину отказа от приема в ремонт в одной из фирм. Там ему сказали буквально следующее: «наши специалисты стажировались в реализации космических программ, поэтому уровень проблемы ниже нашей компетенции». Я же просто заказал рабочий шарнир у своего поставщика и произвел замену испорченной детали. И ноутбук, который собирались было выбрасывать из-за сущей ерунды, вновь стал исправно служить своему владельцу.

Выбор комплектующих

Одних рук мастеру недостаточно. Компьютер состоит из множества деталей и программ. И все они должны быть в зоне оперативной доступности. Поэтому компания AVANGARD IT SERVICE заключила партнерские соглашения с различными поставщиками комплектующих. Мы работаем с ними давно и успели заслужить доверие, что позволяет нам достаточно быстро получать необходимые компоненты. Причем важно иметь широкий спектр аналогов, поскольку вопрос цены для клиента является одним из приоритетных. А рынок предлагает схожие

продукты как подороже, так и подешевле. У заказчика должен быть выбор, и мы стараемся его обеспечивать.

Гарантийное обслуживание

За свои дела надо отвечать. Вместе с исправленной техникой мы вручаем своим клиентам перечень выполненных работ и гарантийные сроки на каждую из них. По некоторым позициям гарантия может составлять 2 года.

Доступность

Любой бизнес, расширяя перечень услуг, стремится к территориальной доступности, как одному из ключевых факторов клиентоориентированности. К людям надо быть ближе во всех отношениях. Поэтому нам было так важно организовать по городу пункты приема компьютерной техники в ремонт. Мы заключили соглашения с магазинами, кафе, русскоязычными организациями, и в местах их постоянной деятельности можно сдать свой компьютер, получить на руки соответствующие документы и быть уверенным, что в тот же день техника попадет в мастерскую. Такая простая схема повышает эффективность бизнеса в несколько раз. Сейчас у нас в Хемнице 10 приемных пунктов.

Сопутствующие услуги

Наш бизнес имеет четкую специализацию – ремонт компьютерной техники. Но есть близкие к этой деятельности услуги, которые мы также предоставляем. Например, ремонт телевизоров и сотовых телефонов, планшетов и прочей техники. И еще наша компания является официальным представителем ряда интернет-провайдеров, таких как „1&1“, „Telekom“, „O2“. Тем, кто привык с нами работать, удобно поручать нам и другие задачи. А мы помогаем людям экономить время, взяв на себя часть организационных забот. С нашей помощью вы проведете интернет и решите различные технические проблемы. Мы берем на себя все задачи вплоть до подключения вас к сети. И, конечно же, помогаем на протяжении всего времени действия договора.

Добрые отношения

Мы живем в достаточно небольшом городе. В рамках одной языковой среды все могут знать друг друга по именам и отчасти в лицо. Работа – это еще одно средство коммуникации. Мои дела позволяют мне иметь добрые взаимоотношения со многими интересными людьми. А эффективная организация компании – уважение со стороны профессионального сообщества. Я дорожу этими достижениями, считаю их одними из самых важных, ведь работа занимает значительную часть жизни, а значит, надо сделать так, чтобы она принесла мне самому радость, а не личные проблемы. И у меня это получается!

Ремонт и покупка бытовой техники:
кофейных аппаратов, стиральных машин и др.

Нам 10 лет!



TSL
Фирма TSL
Viktor Lang

Время работы:
пн - пт: 10.00 - 18.00

Leipziger Str. 139
01139 Dresden
E-Mail: technik-service-lang@t-online.de

Tel.: 0351 - 8567550
Mobil: 0162 - 1662800

Tolstoi e.V. KULTURENVEREIN

КИНОКЛУБ – фильмы на русском языке

(3 этаж)
(в месяц 5 евро)
дважды в неделю



Theaterstr. 76
09111 Chemnitz

Справки по телефону: 0371 666 044 84

ЗНАКОМСТВА

СРАЗУ! ЗНАКОМСТВА
в ВАШЕМ ГОРОДЕ ГЕРМАНИИ!
ПРИВАТНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ! Тел.: 0175 412 31 75

Симпатичная россиянка (43) желает познакомиться с приятным мужчиной для серьезных отношений и дальнейшего проживания в Германии. **Тел. 0351-32014806**

Он, 55/183/110, симпатичный, интеллигентный, без в/п, из NRW ищет добрую, порядочную, интеллигентную женщину до 43 лет, проживающую в EU. **Тел.: 0152 / 088 853 06**

ИНТЕРНЕТ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
(БЕСПЛАТНОЕ и платное)

СПУТНИКОВОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ:
Установка, настройка,
ремонт и обслуживание

Подключение и Настройка
ТЕЛЕФОНА, ИНТЕРНЕТА
И КОМПЬЮТЕРА

БЕСПЛАТНЫЙ ПРИЕЗД ДЛЯ ОЦЕНКИ

TV-Maxx
Satelliten Fernseh System

Tel: 0371 / 232 40 96
E-mail: tvmax@gmx.de

Tolstoi e.V. KULTURENVEREIN

компьютерные курсы
для всех возрастов
на доступном языке
(3 этаж)

(в месяц 15 евро)
два раза в неделю

Theaterstr. 76
09111 Chemnitz

Справки по телефону: 0176 / 94 11 22 55

BVRE-Bundesverband russischsprachiger Eltern
Союз русскоязычных родителей Германии



BVRE e.V. • Graeffstraße 5, 3 Stock • 50823 Köln
Tel.: 0221-30 19 59 52 • 0221-30 19 59 53 • Fax: 0221-30 19 59 54
E-Mail: info@bvre.de • www.bvre.de

ww.PressaRu.EU

БЕСПЛАТНАЯ
БИБЛИОТЕКА
газеты и журналы
Европы

РЕКЛАМА
в прессе, на ТВ,
в интернете



IT SERVICE
AVANGARD

Ремонт компьютеров и ноутбуков
Настройка и оптимизация системы
Удаление вирусов
Запчасти - Выезд на дом
Реставрация корпусов
Замена гнезд зарядки и USB и пр.
Подключение интернета

ШИРОКИЙ СПЕКТР УСЛУГ
0371 / 4817575 0176 / 94112255
avangard-service.de
Hainstraße 47 09130 Chemnitz

BERLOGA IMBISS Reichstraße 69a 0371 / 273 95 968	KULTURVEREIN TOLSTOI Theaterstraße 76 30G 0371 / 666 04 484
LADEN ALEKS Clausstraße 47 0371 / 367 78 54	ALJONKA BISTRO Arno-Schreiter Str. 5 0371 / 235 36 10
MOLDAU LADEN Weststraße 46 0371 / 31 41 976	SPUTNIK LADEN Wolgogradr Allee 207 0371 / 273 470 03
GARDINENSTUDIO Markersdorferstr. 96 0371 / 236 69 33	VEREIN KOLORIT Georgstraße 7F 0371 / 234 51 262

ПРИЕМНЫЕ ПУНКТЫ



Патронажная служба по уходу

Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI

Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson
Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig
Telefon: 0341 / 24 99 04 0
Telefax: 0341 / 97 47 79 8
Notruf: 0178 / 889 48 49
www.michelson-pflegeambulanz.de
info@michelson-pflegeambulanz.de



Michelson
Die Pflegeambulanz für
häusliche Gesundheitsversorgung
Ищем медицинский персонал.
Выплачиваем подъемные!

Адвокат Мартин Кольманн

Мы владеем русским, немецким, английским, турецким, грузинским и украинским. Обращайтесь, мы вас поймём

Rechtsanwalt Martin Kohlmann
Brauhausstr. 6, 09111 Chemnitz, Deutschland
Telefon: 0371 - 56 04 596; 0152 - 19 25 18 18
Telefax: 0371 - 35567184
E-Mail: kohlmann.martin@gmx.net

Уголовное право
Коммерческое право
Семейное право
Дорожное право
Гражданское право
Социальное право
Корпоративное право
Международное право
Права переселенцев и беженцев (Asyl)



Kosmetikstudio HARMONIE
Косметолог Ирина Ксиландер

-от лица до пяточек все приведем в порядок-

Для милых женщин предлагаю качественное обслуживание: основной уход за лицом и декольте, уход за проблемной кожей (лицо, спина), депиляция, покраска и коррекция бровей и ресниц, долгосрочная завивка ресниц, массажи, педикюр, маникюр, парафиновые ванны.
Для постоянных клиентов действует система скидок!

Хорошее настроение - гарантируем!

Оформляем Подарочный сертификат

Liebigstrasse 23 ▪ 01187 Dresden
0157 / 76103953

АДВОКАТСКАЯ КОНТОРА SCHMID - HORN - WIEDEBACH
АДВОКАТ STEFAN HORN

Обслуживание русскоязычных клиентов

Тел.: 0351 - 811 811 5

спросить Татьяну Юндт
пн: 9.00 - 18.00
ср: 9.00 - 15.00
вт, чт: 9.00 - 16.00

Hildebrandstraße 1
01219 Dresden
E-Mail: horn@rechtsanwaelte-in-dresden.com

Tel.: 0351 - 801 46 38
Fax: 0351 - 801 46 30

Pflegemeister GmbH
Ambulanter Pflegedienst

Медицинская помощь на дому
Уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста

Часы работы
Пн.-пт. 8:00-17:00

Высокий профессионализм и душевная теплота к Вашим услугам!

Carolastraße 2
09111 Chemnitz
Tel. 0371 / 666 59 700
Fax 0371 / 666 59 702

Горячая линия 24 часа Tel. 0371 / 666 59 700

Помощь в решении всех социальных вопросов. 100% оплата через больничную кассу или социаламт.

Спутник Sputnik Говорим по-русски Russische Spezialitäten **MoneyGram** **DHL**

Partnerfiliale der Deutschen Post AG

- ✓ Postdienstleistungen
- ✓ Annahme von Briefen und Paketen
- ✓ Portoermittlung und -auskünfte
- ✓ Annahme von DHL Express National und International
- ✓ Postident (persönliche Identifikation)

Service	Schuhreparatur, Reinigung	MoneyGram	Geldtransfer
Наш адрес	Wolgograder Allee 207 09123 Chemnitz Tel 0371 / 27 34 70 03 Fax 0371 / 27 34 70 05	Время работы	Mo - Fr: 9:00 - 17:30 Sa: 9:00 - 12:00

„Aleksandr Boyko“

Internationale Bibliothek „Aleksandr Boyko“

«Книга – это духовное завещание одного поколения другому»

Рады сообщить вам, что двери нашей библиотеки открыты с 9:30 до 17:00, кроме выходных. Также сообщаем, что вы можете пользоваться бесплатным интернетом в стенах нашей библиотеки.

Если у вас есть книги и CD/DVD-диски, которыми вы могли бы поделиться с библиотекой, мы охотно примем их в дар.

Theaterstraße 76
09111 Chemnitz, Deutschland
Tel.: 0371 666 04 484 | Fax: 0371 666 04 486



Kin-Top e.V. – самый крупный культурно-образовательный центр земли Северный Рейн – Вестфалия
Kin-Top e.V. – это современные образовательные технологии, более 80 опытных преподавателей, педагогов, всемирно известные музыканты, художники, спортсмены международного класса и 800 кв. м прекрасно оборудованных помещений и спортивных залов, кафе, библиотека для Вас и Ваших детей



ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ

- немецкий, французский, испанский, английский, русский, украинский, **НОВОЕ!** латынь
- немецкий для получения гражданства: интеграционные курсы и экзамены A1, A2, B1, B2



ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ, АБИТУРИЕНТОВ И СТУДЕНТОВ

- высшая математика, физика
- биология, химия, информатика



НЕМЕЦКО-РУССКИЙ ДЕТСКИЙ САД

Возраст: от 4 мес. Часы работы: 7:30 - 18:00
Здоровое питание, развивающие, спортивные, музыкальные занятия, дневной отдых в удобных кроватках



ДЛЯ САМЫХ МАЛЕНЬКИХ

- математика для малышей, логика, развитие речи, логопед, раннее музыкальное развитие, спорт, лепка



МУЗЫКАЛЬНАЯ ШКОЛА ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ

- обучение игре на музыкальных инструментах, подготовка к конкурсам
- вокал классический, эстрадный, хоровое пение
- сольфеджио, композиция, подготовка к поступлению в ВУЗы



Клуб путешественников «Живая история» приглашает каждую вторую субботу месяца в поход. Предварительная запись на участие по тел.: **0211 879 3622, 0152 54236844.**



АФИША

3 декабря
Презентация проекта «Wer bin ich». В программе: песни, танцы, истории и кухни народов мира.

Fritz-Erler-Str. 21, Düsseldorf, Freizeitsstätte Garath, начало в 17:30. Вход свободный. Приглашаем детей, родителей, бабушек и дедушек!

4 декабря

Рождественская ярмарка для детей и взрослых с угощением, рождественский концерт, спектакль кукольного театра (на нем. языке), художественная выставка.
Ждем Вас по адресу: Gerhardt-Hauptmann Haus, Bismarckstraße 90, 40210 Düsseldorf. Начало ярмарки в 14.00, вход свободный.



БЕСПЛАТНЫЕ ПРОЕКТЫ В 2016/2017 ГОДУ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ

- помощь в выполнении домашних заданий
- театральная студия, детский оркестр, инструментальные ансамбли

Новое! Немецкий для дошкольников



СПОРТИВНО-ТАНЦЕВАЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ (БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ ВОЗРАСТА)

- детский танец, хип-хоп, брейк, эстрадный танец
- спортивные бальные танцы для детей / подготовка к международным конкурсам
- самооборона, кик-боксинг, дзюдо, йога
- балет для детей с 3-х лет
- художественная гимнастика
- спортивная акробатика
- фитнес для малышей: программа «Здоровые спинки»
- студия циркового искусства



БЕСПЛАТНЫЕ ПРОЕКТЫ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ ВОЗРАСТА

- компьютерные курсы
- театральная группа «Балаганъ»
- хоровое пение
- вокально-инструментальный ансамбль
- группа «Здоровье» (по средам)
- настольный теннис, футбол
- кафе общения для родителей
- консультации юриста.
- библиотека: ср. 15:30–17:30, сб. 13:00–16:00
- zumda — танцы для женщин



ГОТОВИМСЯ К ШКОЛЕ!



Приглашаем дошкольников в **подготовительные группы «Pre-school»**. Занятия ведутся на немецком и русском языках. Дополнительная информация по тел. **0211 7004099.**



ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ШКОЛА ДЛЯ ДЕТЕЙ ОТ 3 ЛЕТ, ШКОЛЬНИКОВ И ВЗРОСЛЫХ

- рисунок и живопись, композиция и др.
- лепка из глины
- подготовка к поступлению в ВУЗы



Танцевальный вечер клуба «Ювенал» 26 ноября 17.00-22.00

Проведите субботний вечер в приятной компании, с музыкой, танцами, шутками.
Информация и заказ билетов: **0211/ 7406311**

16 декабря

Премьера музыкального спектакля для детей и взрослых «Der Räuber Hotzenplotz feiert Weihnachten», реж. Л. Литц, муз. Л. Виленс. Начало спектакля в 18.00 по адресу: Gerhardt-Hauptmann Haus Bismarckstraße 90, 40210 Düsseldorf.

17 декабря

Приглашаем, приглашаем! Всех на ёлку созываем! Веселиться будем вместе, ждем мы Вас вот в этом месте: Fritz-Erler-Str. 21, Düsseldorf, Freizeitsstätte Garath, вот Вам время – 17.30 – посмотрите! И смотрите – не проспите! Новогодний сказочный праздник для всей семьи, для детей и взрослых! Заказ билетов по тел. 0211 7004099 или по адресу: Kin-Top, Stettiner Str. 120.

Русско-немецкое общество «Колорит»

Отмечает 10-летие своей деятельности



23.11.2016 Русско-немецкое общество и ансамбль «Колорит» отмечают 10-летие своей деятельности.

Юбилейный вечер пройдет в культурном центре HAUS Tietz в 17:00.

Вход по пригласительным билетам.

Справки по телефону: 0371/23451262 с 10:00 до 15:00.

Описание деятельности общества:

Русско-немецкое общество и ансамбль «Колорит» были созданы по инициативе русскоговорящих мигрантов города Хемниц и существуют с 2006 года. Свою деятельность члены общества посвящают интеграционной и культурно-просветительской, проектной деятельности. Ансамбль русского, славянского фольклора «Колорит» побывал с концертами во многих городах Германии, любят его и жители Хемница.

Балетная студия «Колорит» под руководством Марины Солодовниковой три года занимается культурно-музыкальным развитием детей в традициях русской балетной школы. Красочные костюмы, сшитые мастерами «Колорита», мастерство руководителя студии и ее юных участниц не раз украшали своими выступлениями городские мероприятия.

Проекты русско-немецкого общества «Колорит»:

- ♦ проект «Социальная помощь пожилым людям»
- ♦ проект «Детский центр развития с изучением русского языка»
- ♦ балетная студия для детей «Колорит»
- ♦ проект «Немецкий разговорный»
- ♦ проект «Немецкий для пожилых людей»
- ♦ проект «Политическое образование»
- ♦ креативная студия
- ♦ вечера отдыха и детские дни рождения

Активная работа общества «Колорит» создает атмосферу сотрудничества и сотворчества, привлекая к своей деятельности волонтеров и сподвижников из всех социально-культурных слоев города Хемниц.



С ноября 2015 года «Колорит» переехал на новое место. Наш адрес:
Georgstrasse 7 F www.koloritev.de
09111 Chemnitz E-Mail: kolorit_ev@gmx.de Тел.: 0371/23451262



Вы всегда найдете наше издание на всех железнодорожных вокзалах и в аэропортах Германии!
 Ваше объявление в журнале БЕРЛИНСКИЙ ТЕЛЕГРАФ Тел. 0341 / 420 17 82 info@berliner-telegraph.de

www.Griechen-Dresden.de

Добро пожаловать

IRODION PALLAS AKROPOLIS SANTORINI

Три уютных ресторана в Дрездене:
 проведение свадебных торжеств, семейных праздников, дней рождений, отдых с друзьями, деловые обеды до 100 человек и Party Service до 300 человек!

Доброжелательное обслуживание и вкусная греческая кухня гарантированы!

DRESDEN-PLAUE



Irodion Pallas
 Bienertstraße 55
 01187 Dresden
 Tel. 0351 - 467 11 99

ALTMARKT-GALERIE



Akropolis
 Webergasse 1
 01067 Dresden
 Tel. 0351 - 82 12 54 70

DRESDEN BÜHLAU



Santorini
 Ullersdorfer Platz 1
 01324 Dresden
 Tel. 0351 - 26 55 25 26

Landesverband Integrationsnetzwerk Sachsen e.V.



www.ins-verband.de

Tatjana Jurk

Interkulturelle Beraterin
 Vereinsvorsitzende

Dresdner Str. 162, 01705 Freital

0351 / 65 21 95 88 oder 0351 / 64 89 26 16

0351 / 64 63 5 88 oder 0351 / 64 89 26 17

ins-verband@gmx.de

Проведение праздников, торжеств, свадеб!



Живая музыка

Ведущий (тамада)

Фотошутинг

Видеосъемка

0173 / 36 777 33

MVMEDIA Работаем по всей Германии

ALJONUSCHKA

Russische Spezialitäten

Время работы:
 пн - сб 9.00 - 21.00

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

Ресторан русской кухни-приглашает!

На ваш выбор:
 борщ, пельмени,
 вареники, пирожки,
 чебуреки
 и многое другое!

An der Kreuzkirche 6
 01067 Dresden
 Tel. 0157 - 71 52 87 87

E-Mail: aljonuschkadd@gmx.de

facebook.de/aljonuschka-dresden

www.aljonuschka.de

Altes Waschhaus

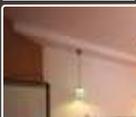


Семейный мини-отель для вашего отдыха



Мы предлагаем вам:

- 7 уютных квартир от 1-6 человек в районе Дрезден-Нойштадт
- вкусный завтрак
- тераса и сад
- безопасная парковка
- велосипеды
- удобно для небольших групп, семейных торжеств, для курсов и семинаров



Altes Waschhaus

Julia & Stefan Weiland
 Dammweg 24
 01097 Dresden



Тел.: +49-351-804 87 31
 Факс: +49-351-804 87 33

kontakt@altes-waschhaus-dresden.de

www.altes-waschhaus-dresden.de

facebook.com/AltesWaschhausDresden

ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ РУССКИЙ – НЕМЕЦКИЙ – РУССКИЙ

ДЛЯ ГЕРМАНИИ, АВСТРИИ, ШВЕЙЦАРИИ, РОССИИ, БЕЛАРУСИ, КАЗАХСТАНА, УЗБЕКИСТАНА

Письменный перевод любых документов (по ISO-норме). Устный перевод в судах и в полиции, у нотариусов и адвокатов, в больницах и у врачей, на MPU и в органах ЗАГС, на переговорах, выставках и конференциях.

БЫСТРО + КАЧЕСТВЕННО + НЕДОРОГО (от 10,- €)
 КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ – ОПЫТНОСТЬ – НАДЕЖНОСТЬ

TATJANA RINCK, An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig
 Тел.: 0341 2514561 & 0171 2665813, tarinck@t-online.de



Режим работы:

Пн 08:00 - 12:00 | 13:00 - 18:00

Вт 13:00 - 18:00

Ср 08:00 - 16:00

Чт 08:00 - 14:00

Пт 08:00 - 13:00

Gubener Str.47

01237 Dresden

Тел.: 0351 / 27541060

Факс: 0351 / 27541062

Mail: praxis.risto@freenet.de



Высокое качество доступно для всех!

В Германии хорошее состояние зубов – это не роскошь, т. к. государственная система медицинского страхования предусматривает оплату основного спектра лечения и протезирования зубов. Это даёт право каждому иметь здоровые и красивые зубы.

<http://www.zap-risto.de>